叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 边疆民谣(frontier Folk) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

边疆民谣(Frontier Folk)
第1/1页

[frʌn'tɪr] [foʊk] .
Frontier Folk .
边境 民间 .

边疆民谣。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔ:rdʒ] [bu:θ] .
GEORGE BOOTH .
乔治 展位 .

乔治·布斯。

['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði]
REPRINTED FROM THE
转载 从 这

转载自

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'vju:] [fɔ:r; fər][dʒʊ'laɪ] , - .
International Review for July , 1880 .
国际的 审查 为了 七月 , - .

1880年7月国际评论。

[nu:] [jɔ:k] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[ə; eɪ] . [es] . [bɑ:rnz] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
A . S . BARNES AND COMPANY .
一个 . S . 巴恩斯 和 公司 .

AS BARNES AND COMPANY。

['kɑ:piraɪt] , - ,
Copyright , 1880 ,
版权 , - ,

版权所有，1880年

[baɪ][ə; eɪ] . [es] . [bɑ:rnz] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
By A . S . Barnes and Company .
经过 一个 . S . 巴恩斯 和 公司 .

由 AS Barnes and Company 出品。

[frʌn'tɪr] [foʊk] .
FRONTIER FOLK .
边境 民间 .

边疆民谣。

[wʌt] [du:][wi:; wi] [mi:n] [baɪ][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ?
What do we mean by the frontier ?
什么 做 我们 意思是 经过 这 边境 ?

我们所说的边疆是什么意思?

[ænd; ənd] [wʌt] , [baɪ] [frʌn'tɪr] [foʊk] ?

And	what	,	by	frontier	folk	?
和	什么	,	经过	边境	民间	?

那又是什么呢？是边疆地区的居民吗？

[ðə; ði][tɜːrmz] [keɪm] ['ɪntuː] [voʊg] [wen] ['tɑːlərəbli] [wel] - [dɪ'faɪnd] [laɪnz] [mɑːrkt] [ðə; ði]['ɑːnset][ʌv; əv]

The	terms	came	into	vogue	when	tolerably	well	-	defined	lines	marked	the	onset	of
这	条款	来了	进入	时尚	什么时候勉强可以接受出色地			-	定义	线条	标记	这	发病	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr] [west] ,

civilization	at	the	far	West	,
文明	在	这	远的	西方	,

这些术语开始流行起来，是因为在遥远的西方，文明的开端被相对清晰的界限所标志着。

[ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz] ['wɪldərnəs] .

and	all	beyond	was	wilderness	.
和	全部	超过	曾是	荒野	.

再往外就是一片荒野。

[jet] [tuː; tə] - [deɪ] , [wɪð; wɪθ] ['setlmənts] ['skætərd] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['teritəriz] , [ðə; ði] [freɪz] ['luːzɪz]

Yet	to	-	day	,	with	settlements	scattered	over	all	the	Territories	,	the	phrase	loses
然而	到	-	天	,	和	定居点	疏散	超过	全部	这	领土	,	这	短语	失败

[nʌn] [ʌv; əv][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] .

none	of	its	significance	.
没有任何	的	它是	意义	.

然而，如今定居点散布在所有领土上，这句话的意义丝毫没有减弱。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['ɪmpɔːrt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [diːpər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

It	still	has	a	geographical	import	,	and	another	,	deeper	than	the
它	仍然	有	一个	地理	进口	,	和	其他	,	更深	比	这

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ,

geographical	,
地理	,

它仍然具有地理意义，而且还有比地理意义更深层次的意义。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [moʊd] [ʌv; əv]

suggesting	a	peculiar	civilization	and	a	certain	characteristic	mode	of
建议	一个	奇特	文明	和	一个	肯定	特征	模式	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

暗示着一种独特的文明和某种独特的生活方式。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [brɪŋ] [tuː; tə][maɪnd] [ðoʊz] ['prɑːspərəs] ['kɑːləniz] [huːz] [lændz] , ['sɜrˌveɪd] , [sɪ'kjʊrd]

It	does	not	bring	to	mind	those	prosperous	colonies	whose	lands	,	surveyed	,	secured
它	做	不是	带来	到	头脑	那些	繁荣	殖民地	谁	土地	,	调查	,	安全

[baɪ] [gʊd] ['liːg(ə)l]['taɪtəlz] ,

by	good	legal	titles	,
经过	好的	合法的	标题	,

它不会让人想起那些繁荣的殖民地，它们的土地经过勘测，并有良好的法律所有权保障。

[ænd; ənd] [friːd] [frʌm; frəm]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['sævɪdʒ]['ɪnˌroʊdz] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

and	freed	from	danger	of	savage	inroads	,	have	a	permanent	population
和	自由	从	危险	的	野蛮的	入口	,	有	一个	永恒的	人口

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['faʊndɪŋ] ['hoʊmz] .

busily	engaged	in	founding	homes	.
忙碌地	已订婚的	在	创立	房屋	.

摆脱了野蛮入侵的危险，这里的常住居民正忙于建立家园。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['rædər] [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [ˌrezər'veʃən] ,

It	takes	us	rather	to	the	boundaries	of	the	Indian	reservations	,
它	需要	我们	相当	到	这	边界	的	这	印度	预订	,

它把我们带到了印第安保留地的边界，

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] ['skætərd] [kæmps][ænd; ənd] ['setlmənts] [ʌv; əv] [waɪt] [men][ɑːr; ər] [frɪndʒd] ; [tuː; tə]
along **which** **scattered** **camps** **and** **settlements** **of** **white** **men** **are** **fringed** **;** **to**
沿着 哪个 疏散 营地 和 定居点 的 白色的 男人 是 流苏 ; 到
[lændz] [wɪtʃ] ,
lands **which** **,**
土地 哪个 ,

沿途散布着白人的营地和定居点；通往以下土地：

[ðoʊ] ['liːgəli] ['oʊpən][fɔːr; fər] ['set(ə)lmənt] , [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['menəst] [baɪ]['indiəns] ; [tuː; tə] [ðoʊz]
though **legally** **open** **for** **settlement** **,** **are** **constantly** **menaced** **by** **Indians** **;** **to** **those**
尽管 合法地 打开 为了 沉降 , 是 不断地 受威胁 经过 印度人 ; 到 那些
[streɪndʒ] , ['ʃɪftɪŋ]
strange **,** **shifting**
奇怪的 , 转变

虽然法律上允许定居，但却不断受到印第安人的威胁；对于那些陌生、多变的人来说

[kə'mjʊnəti] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] , [laɪk]['dʒoʊnəz] [gʊrd] ,
communities **which** **sometimes** **,** **like** **Jonah's** **gourd** **,**
社区 哪个 有时 , 喜欢 约拿的 葫芦 ,

有些社群，就像约拿的葫芦一样，

[sprɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] ['oʊnli][tuː; tə] ['wɪðər] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
spring **up** **in** **a** **night** **only** **to** **wither** **away** **in** **a** **day** **.**
春天 向上 在 一个 夜晚 仅有的 到 枯萎 离开 在 一个 天 .

一夜之间蓬勃生长，一日之内凋零枯萎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]
It **is** **the** **purpose** **of** **this** **paper** **to** **present** **a** **sketch** **of** **the** **life** **and**
它 是 这 目的 的 这 纸 到 展示 一个 草图 的 这 生活 和
['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [frʌn'tɪr] ['riːdʒən][æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
people **of** **this** **frontier** **region** **as** **the** **writer** **has** **become** **familiar** **with** **them**
人们 的 这 边境 地区 作为 这 作家 有 变得 熟悉的 和 他们
,
,
,

本文旨在根据笔者对这一边境地区人民和生活状况的了解，对其进行概述。

[dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [taɪps] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
depicting **the** **types** **and** **manners** **of** **mankind** **,**
描绘 这 类型 和 礼仪 的 人类 ,

描绘人类的类型和行为方式，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [prə'faʊnd] ['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][ðə; ði] ['mætərz] [ʌv; əv][stə'tɪstɪk(ə)l]
and **leaving** **for** **more** **profound** **narrators** **the** **matters** **of** **statistical**
和 离开 为了 更多的 深刻的 叙述者 这 事情 的 统计
['diːteɪl] .
detail **.**
细节 .

而将统计细节留给更有深度的叙述者。

['soʊʃ(ə)l] [ˌestɪ'meɪʃn] [ænd; ənd] ['ɪntərkɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt]
Social **estimation** **and** **intercourse** **on** **the** **frontier** **are** **based** **upon** **a** **very** **short**
社会的 估算 和 交往 在 这 边境 是 基于 之上 一个 非常 短的
[ə'kweɪntəns] .
acquaintance **.**
熟人 .

边境地区的社会评价和交往都是基于非常短暂的相识。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['kæθlɪk] ['tʃærəti] [pri'zjuːmz] ['evri] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪ'zaɪəz]

A	large	and	catholic	charity	presumes	every	man	to	be	that	which	he	desires
一个	大的	和	天主教	慈善机构	假定	每一个	男人	到	是	那	哪个	他	欲望

[tuː; tə] [ə'pɪr] .

to	appear	.
到	出现	.

一个规模庞大、包容各界的慈善机构假定每个人都是他希望展现出来的那种人。

[tuː; tə][praɪ]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][laɪf] ,

To	pry	into	the	secret	history	of	his	former	life	,
到	撬	进入	这	秘密	历史	的	他的	以前的	生活	,

为了探寻他过去生活的秘密历史，

[tuː; tə] [pæs] ['hɑːst(ə)l][k'rɪtɪsɪzəmz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [wen] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kredɪtəbl] ,

to	pass	hostile	criticisms	on	it	even	when	known	to	be	discreditable	,
到	经过	敌对的	批评	在	它	甚至	什么时候	已知	到	是	不光彩的	,

即使明知批评毫无根据，也要对其进行恶意攻击。

[ɪz][nɑːt] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [ækt] ;

is	not	considered	a	public	-	spirited	act	;
是	不是	经过考虑的	一个	民众	-	精神抖擞	行为	;

不被视为具有公共精神的行为；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['tɜːrbjələnt] ['enədʒiz] [ɔːr] [ˌʌnkən'troʊld] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [droʊv][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv]

for	those	turbulent	energies	or	uncontrolled	passions	which	drove	him	out	of
为了	那些	湍流	能量	或者	不受控制	激情	哪个	驾驶	他	出去	的

['iːstərn] [kə'mjʊnəti] [meɪ] [pruːv] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðæt] [nuː] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

eastern	communities	may	prove	of	great	service	to	that	new	country	to	which	he
东	社区	可能	证明	的	伟大的	服务	到	那	新的	国家	到	哪个	他

[hæz; həz] [kʌm] .

has	come	.
有	来	.

那些驱使他离开东方社区的躁动能量或不受控制的激情，或许能为他来到的新国家带来巨大的帮助。

[ðə; ði][fɜːrst] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn][ə; eɪ] [frʌn'tɪr] ['set(ə)lmənt] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər]

The	first	element	of	success	in	a	frontier	settlement	is	that	a	sufficient	number
这	第一的	元素	的	成功	在	一个	边境	沉降	是	那	一个	充足的	数字

[ʌv; əv]['nəʊˌmædz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][sə'steɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] " [ðɪs] [spɑːt]

of	nomads	should	be	willing	to	sustain	each	other	in	the	belief	that	"	this	spot
的	游牧民族	应该	是	愿意的	到	维持	每个	其他	在	这	信仰	那	"	这	点

[ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪti][ænd; ənd][ə; eɪ]['sentər] .

is	to	be	a	city	and	a	centre	.
是	到	是	一个	城市	和	一个	中心	.

边境定居点成功的首要因素是，足够多的游牧民愿意互相扶持，相信"这个地方将会成为一座城市和中心"。

" [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [gruːp] [ɪz] [ɔːl'redi] ['gæðərd] [ɑːn]['eni] [sʌtʃ] [ˌfɔːrɔː'deɪnd]

"	The	news	that	a	considerable	group	is	already	gathered	on	any	such	foreordained
"	这	消息	那	一个	大量	团体	是	已经	聚集	在	任何	这样的	预定的

[ænd; ənd] ['feɪvərd] [spɑːt] [brɪŋz] ['ʌðər] ;

and	favored	spot	brings	others	;
和	受青睐	点	带来	其他的	;

"当得知已经有相当数量的人聚集在某个预定且受青睐的地点时，其他人也会随之而来；

[nɔːr][duː][ðə; ði] [ə'raɪvlz] [siːs] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [deɪ] [kʌmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bruːtid] [ə'brɔːd] [ðæt] [sʌm; səm]

nor	do	the	arrivals	cease	until	a	day	comes	when	it	is	bruited	abroad	that	some
也不	做	这	到达	停止	直到	一个	天	来	什么时候	它	是	杂音	国外	那	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] " [fɜːrst] ['sɪtəznz] " [hæv; həv] [rɪ'vaɪzd] [ðer; ðər] [vjuːz] [ʌv; əv][ɪts] ['glɔːriəs] ['destəni] ,

of	the	"	first	citizens	"	have	revised	their	views	of	its	glorious	destiny	,
的	这	"	第一的	公民	"	有	修改	他们的	浏览	的	它是	辉煌	命运	,

而且，直到有一天，国外传出消息说，一些"第一公民"已经改变了他们对这个国家辉煌命运的看法，这种涌入的人才会停止。

[ænd; ənd][hæv; həv][left][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['iːdn] .

and	have	left	it	for	a	new	Eden	.
和	有	左边	它	为了	一个	新的	伊甸园	.

他们离开了那里，前往新的伊甸园。

[ðə; ði]['sʌdʒɜːrnər][ɪn] [sʌtʃ] ['riːdʒənz] — [hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən][ɪn'hæbɪtənt] — [laɪvz; lɪvz][ɪn]

The	sojourner	in	such	regions	—	he	cannot	be	called	an	inhabitant	—	lives	in
这	旅居者	在	这样的	地区	—	他	不能	是	称为	一个	居民	—	生活	在

[ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

expectation	of	the
期待	的	这

在这样的地区旅居的人——他不能被称为当地居民——生活在对未来的期盼之中。

['kʌmɪŋ] ['setlər] [huː] [wɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm] [kæʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " [kleɪm] " ;

coming	settler	who	will	pay	him	cash	for	his	"	claim	"	;
未来	定居者	WHO	将要	支付	他	现金	为了	他的	"	宣称	"	;

一位即将到来的定居者将用现金支付他"索赔"的费用；

[ɔːr] [els] [pər'hæps][hiː; hi] [di'vəuts] [hɪm'self][tuː; tə] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][loʊd][ɔːr][ə; eɪ]['plesər; 'plæsər] ,

or	else	perhaps	he	devotes	himself	to	discovering	a	lode	or	a	placer	,
或者	别的	也许	他	奉献	他自己	到	发现	一个	矿脉	或者	一个	砂矿	,

或者，他可能致力于发现矿脉或砂矿。

[wɪtʃ] , [ɪf] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] , [meɪ] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [fʌndz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['jɪrz] [spriː] ;

which	,	if	disposed	of	,	may	put	him	in	funds	for	a	year's	spree	;
哪个	,	如果	处置	的	,	可能	放	他	在	资金	为了	一个	年	狂欢	;

如果处理掉这些钱，他就可以挥霍一年；

[ɔːr] [ə'gen] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['træpər] , [pər'petʃuəli] ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['peltri]

or	again	he	may	be	a	trapper	,	perpetually	shifting	his	place	as	the	peltry
或者	再次	他	可能	是	一个	捕兽人	,	永恒地	转变	他的	地方	作为	这	毛皮

[grəuz] [skers] .

grows	scarce	.
生长	稀少	.

或者他可能是一名猎人，随着毛皮越来越稀少，他不断变换地点。

[ðiːz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['kɔːlɪŋ] [ɔːr] [ɪk'spektənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlɪd][men][ɪn] [frʌn'tɪr] [laɪf]

These	indicate	the	respectable	callings	or	expectancies	of	the	solid	men	in	frontier	life
这些	表明	这	可敬	召唤	或者	预期	的	这	坚硬的	男人	在	边境	生活

;

;

;

这些都表明了边疆生活中那些正直男子的体面职业或期望；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][men] ,

but	they	are	surrounded	by	a	larger	throng	of	men	,
但	他们	是	包围	经过	一个	更大的	人群	的	男人	,

但他们被一大群人包围着。

[huː] [hæŋ] [ə'baʊt] ['setlmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l][hoʊp][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst] [el][də'rɑːdoʊ] ,

who	hang	about	settlements	with	the	possible	hope	of	an	honest	El	Dorado	,
WHO	悬挂	关于	定居点	和	这	可能的	希望	的	一个	诚实的	埃尔	多拉多	,

他们徘徊在聚落附近，怀着找到一个真正黄金国的希望。

[bʌt; bət] [huː] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ænd; ənd][ʌn'tɪl] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,

but	who	in	the	meantime	,	and	until	this	shall	come	,
但	WHO	在	这	与此同时	,	和	直到	这	将	来	,

但在此期间，直到这一天到来之前，谁又能做到呢？

[teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɜːrəp'tɪʃəs] ['bɔːroʊɪŋ] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] [wɪ'ðaʊt] [liːv] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]

take	to	the	surreptitious	borrowing	of	horses	without	leave	,	or	to	the
拿	到	这	偷偷摸摸的	借贷	的	马匹	没有	离开	,	或者	到	这

['ɪndəstriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['feroʊ] - ['teɪbl] ,

industries	of	the	faro	-	table	,
行业	的	这	法罗	-	桌子	,

偷偷摸摸地未经允许借马，或者从事法罗棋布棋的工作，

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] " [roʊd]['eɪdʒənsi] ,

or	to	the	"	road	agency	,
或者	到	这	"	路	机构	,

或向"道路管理机构"

" [baɪ] [wɪtʃ] [freɪz] [ɪz]['sɪgnɪfaɪd][ðə; ði] [ʌn'lɔːfl] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪweɪ] [toʊl] [ə'maʊnt]

"	by	which	phrase	is	signified	the	unlawful	collection	of	a	highway	toll	amounting
"	经过	哪个	短语	是	表示	这	非法的	收藏	的	一个	公路	收费	金额

['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə] [wət'evər] [ʌv; əv]['vælјuː][ðə; ði] ['trævələr] [meɪ] [hæv; həv][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

usually	to	whatever	of	value	the	traveller	may	have	about	him	.
通常	到	任何	的	价值	这	游客	可能	有	关于	他	.

"该短语指的是非法收取公路通行费，金额通常相当于旅行者身上携带的任何值钱的东西。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [suː'pɜːrfluəs] [rɪ'faɪnmənts] [ænd; ənd] [grə'deiʃənz] [ɪn] [frʌn'tɪr] [sə'saɪəti] .

There	are	no	superfluous	refinements	and	gradations	in	frontier	society	.
那里	是	不	多余	改进	和	渐变	在	边境	社会	.

边疆社会没有多余的精细化和等级划分。

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ɪz] ['iːðər] " [æn; ən] ['elɪgənt] ['dʒent(ə)lmən] " [ɔːr][ə; eɪ]['laɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] - [θiːf] .

The	citizen	is	either	"	an	elegant	gentleman	"	or	a	liar	and	a	horse	-	thief	.
这	公民	是	任何一个	"	一个	优雅的	绅士	"	或者	一个	说谎者	和	一个	马	-	贼	.

这位市民要么是"一位优雅的绅士"，要么是骗子和偷马贼。

[jet] ['iːv(ə)n]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [dɪ'skrɪpʃn] [ɑːr; ər] ['rerli] [mə'lest] [ən'les] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]

Yet	even	people	of	the	latter	description	are	rarely	molested	unless	taken	in	the
然而	甚至	人们	的	这	后者	描述	是	很少	性骚扰	除非	已采取	在	这

['æktʃuəl] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] ,

actual	practice	of	their	profession	,
实际的	实践	的	他们的	职业	,

然而，即使是后一种类型的人，除非是在实际从事其职业活动时，否则也很少受到骚扰。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [plaɪ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

which	they	ply	,	to	say	the	truth	,	with	such	discrimination	as	to	make
哪个	他们	胶合板	,	到	说	这	真相	,	和	这样的	歧视	作为	到	制作

[ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['dɪfɪkəlt] ;

interference	with	them	difficult	;
干涉	和	他们	难的	;

说实话，他们运用这些手段非常巧妙，以至于很难对他们进行干预；

[bʌt; bət] [ɪf] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊəd] , [ðer; ðər] [feɪt] [ɪz] ['sʌd(ə)n] — [ðeɪ]

but	if	caught	in	the	very	act	and	overpowered	,	their	fate	is	sudden	—	they
但	如果	捕捉	在	这	非常	行为	和	实力悬殊	,	他们的	命运	是	突然	—	他们

[ɑːr; ər] " [gɑːt][rɪd][ʌv; əv] .

are	"	got	rid	of	.
是	"	得到	摆脱	的	.

但如果被当场抓获并制服，他们的命运就会突然发生——他们会被"除掉"。

" [ɪn][fækt] , ['hɑːmɪsaɪd][ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] - ['stiːlɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ]

"	In	fact	,	homicide	on	the	frontier	,	as	compared	with	horse	-	stealing	,	is	a
"	在	事实	,	杀人	在	这	边境	,	作为	比较的	和	马	-	偷窃	,	是	一个

[ˌpekə'dɪloʊ] .

peccadillo	.
小过失	.

事实上，与偷马相比，边境地区的杀人罪只是小罪。

[ðə; ði] [hɔːrs] [hæz; həz][ə; eɪ]['pɑːzətɪv]['vælјuː] ; [ðə; ði] [θiːf] , [ə; eɪ] ['negətɪv] [wʌn] .

The	horse	has	a	positive	value	;	the	thief	,	a	negative	one	.
这	马	有	一个	积极的	价值	;	这	贼	,	一个	消极的	一	.

马具有正面价值；小偷具有负面价值。

['dʒʌstɪs]

Justice
正义

正义

[dʌz] [nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði][mæn] [huː] [sleɪz] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [ɪn][ə; eɪ]['kwɑːrəl] ;

does	not	pursue	the	man	who	slays	his	fellow	in	a	quarrel	;
做	不是	追求	这	男人	WHO	杀戮	他的	同伴	在	一个	争吵	;

不会追究在争吵中杀害同伴的人的责任；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][grɑːsps][ðə; ði]['sinˌstilər][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɜːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs]

but	if	it	grasps	the	stealer	of	a	purse	on	the	prairie	or	of	a	horse
但	如果	它	抓住	这	窃贼	的	一个	钱包	在	这	草原	或者	的	一个	马

[frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd] ,

from	the	herd	,
从	这	一群	,

但如果它抓住了在草原上偷钱包的人，或者从马群中偷走马匹的人，

[hɪz; ɪz][læst] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] .

his	last	day	has	come	.
他的	最后的	天	有	来	.

他的生命走到尽头了。

[jet] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['kæptʃər] ,

Yet	he	always	has	the	chance	of	escaping	capture	,
然而	他	总是	有	这	机会	的	逃脱	捕获	,

但他总有机会逃脱抓捕。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] [frʌn'tɪr] ['sɪtiz] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] " ['elɪgənt] ['dʒent(ə)lmən] " [ɑːn]

and	of	playing	in	other	frontier	cities	the	rôle	of	"	elegant	gentleman	"	on
和	的	玩耍	在	其他	边境	城市	这	角色	的	"	优雅的	绅士	"	在

[hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] ,

his	earnings	,
他的	收益	,

并用他的收入在其他边远城市扮演"优雅绅士"的角色。

[ˌriːɪm'bɜːsɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [weɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðɪs] [kə'rɪr]

reimbursing	himself	in	a	professional	way	;	and	he	may	continue	in	this	career
报销	他自己	在	一个	专业的	方式	;	和	他	可能	继续	在	这	职业

['iːv(ə)n] [ɪf] [sə'spektɪd] ,

even	if	suspected	,
甚至	如果	怀疑	,

他会以专业的方式为自己报销费用；即使受到怀疑，他也可以继续从事这份工作。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [plaɪ] [hɪz; ɪz][voʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [kə'mjʊnəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔnəz]

provided	he	does	not	ply	his	vocation	in	those	communities	which	he	honors
假如	他	做	不是	胶合板	他的	职业	在	那些	社区	哪个	他	荣誉

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wen] [nɑːt][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

with	his	presence	when	not	engaged	in	prosecuting	his	business	.
和	他的	在场	什么时候	不是	已订婚的	在	起诉	他的	商业	.

前提是，当他不在从事自己的事业时，他不会在他经常光顾的社区里从事他的职业活动。

['pɜːrsən(ə)l] ['vaɪələns] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['moʊstli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['instənsiz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]

Personal	**violence**	**is**	**,**	**however**	**,**	**mostly**	**confined**	**to**	**instances**	**where**	**it**	**is**	**for**	**the**
个人的	暴力	是	,	然而	,	大多	受限	到	实例	在哪里	它	是	为了	这

['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'gresər] .

profit	**of**	**the**	**aggressor**	**.**
利润	的	这	侵略者	.

然而，人身暴力大多仅限于施暴者从中获利的情况。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [friː] - [faɪt] , [ɔːr] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] [saɪt] , [ɪz] [rer] ,

The	**traditional**	**free**	**-**	**fight**	**,**	**or**	**killing**	**a**	**man**	**at**	**sight**	**,**	**is**	**rare**	**,**
这	传统的	自由的	-	斗争	,	或者	杀	一个	男人	在	视线	,	是	稀有的	,

传统的自由搏斗，或者见到人就杀，已经很少见了。

['prɑːbəbli] [mʌtʃ] ['rɛrɚ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

probably	**much**	**rarer**	**than**	**in**	**the**	**Southwest**	**.**
大概	很多	稀有	比	在	这	西南	.

可能比在西南部地区要罕见得多。

['bentən] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [mɪ'zʊri] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ,

Benton	**,**	**the**	**head**	**of**	**navigation**	**on**	**the**	**Missouri**	**,**	**was**	**the**	**place**	**where**	**,**
本顿	,	这	头	的	导航	在	这	密苏里州	,	曾是	这	地方	在哪里	,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] ,

according	**to**	**the**	**story**	**,**
根据	到	这	故事	,

据故事所述，本顿是密苏里河航运公司的负责人，他就是事发地点。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['vɪzɪtər][æt; ət][ðə; ði][bɑːr] - [ruːm] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [swept] [aʊt] ,

the	**early**	**morning**	**visitor**	**at**	**the**	**bar**	**-**	**room**	**,**	**before**	**it**	**had**	**been**	**swept**	**out**	**,**
这	早期的	早晨	游客	在	这	酒吧	-	房间	,	前	它	有	到过	扫荡	出去	,

清晨，酒吧里来了一位访客，当时酒吧还没有被打扫干净。

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [sɔɪl][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər]['vedʒtəb(ə)lz]

expressed	**his**	**surprise**	**,**	**although**	**he**	**knew**	**the**	**soil**	**to**	**be**	**good**	**for**	**vegetables**
表达	他的	惊喜	,	虽然	他	知道	这	土壤	到	是	好的	为了	蔬菜

,

,

,

虽然他知道这片土壤适合种菜，但他还是表达了自己的惊讶。

[æt; ət][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ɪts][fruːt] ,

at	**the**	**excellence**	**of**	**its**	**fruit**	**,**
在	这	卓越	的	它是	水果	,

就其果实的优良品质而言，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪps] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

judging	**from**	**the**	**large**	**size**	**of**	**the**	**grapes**	**he**	**saw**	**on**	**the**	**floor**	**,**
评判	从	这	大的	尺寸	的	这	葡萄	他	锯	在	这	地面	,

从他看到地上那些硕大的葡萄来看，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] , " ['streɪndʒər] , [ðɛms] [aɪz] ! " — [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	**he**	**was**	**informed**	**,**	**"**	**Stranger**	**,**	**them's**	**eyes**	**!**	**"**	**—**	**the**	**results**	**of**	**the**
什么时候	他	曾是	知情的	,	"	陌生人	,	它们是	眼睛	!	"	—	这	结果	的	这

[prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋz] [ə'mjuːzmənt] .

preceding	**evening's**	**amusement**	**.**
前	晚上	娱乐	.

当他得知"陌生人，那双眼睛！"——这是前一天晚上玩乐的结果时。

[jet] [ɪn] [tuː] ['vɪzɪts][tuː; tə]['bentən][ðə; ði]['raɪtər] [sɔː] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [saɪn][ʌv; əv]['vaɪələns]['iːv(ə)n][ɪn]
Yet **in** **two** **visits** **to** **Benton** **the** **writer** **saw** **not** **the** **least** **sign** **of** **violence** **even** **in**
然而 在 二 访问 到 本顿 这 作家 锯 不是 这 至少 符号 的 暴力 甚至 在
[ə'mjuːzmənt] ,
amusement **,**
娱乐 ,

然而，作者两次造访本顿，甚至在娱乐活动中，都没有发现丝毫暴力迹象。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['sɑːri][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] - [ə'raʊnd][hɪz; ɪz][kæmp][æt; ət]
although **he** **would** **be** **sorry** **to** **have** **some** **Bentonians** **around** **his** **camp** **at**
虽然 他 会 是 对不起 到 有 一些 - 大约 他的 营 在
[naɪt] [ɪf] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][nɑːt] [wel] ['gɑːrdɪd] ,
night **if** **the** **horses** **were** **not** **well** **guarded** **,**
夜晚 如果 这 马匹 是 不是 出色地 守卫 ,

虽然如果马匹没有得到妥善看管，他会很遗憾晚上有本顿人在他的营地附近徘徊，

[ɔːr][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['preri] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃn] .
or **to** **meet** **them** **on** **the** **prairie** **without** **sufficient** **protection** **.**
或者 到 见面 他们 在 这 草原 没有 充足的 保护 .

或者在草原上与他们遭遇，而没有足够的防护措施。

[ɪf] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [bɪ'kʌmz] ['pɜːrmənənt][ænd; ənd] ['prɑːspərəs] , ['weðər] [θruː] ['kɑːmɜːrs] ,
If **a** **settlement** **becomes** **permanent** **and** **prosperous** **,** **whether** **through** **commerce** **,**
如果 一个 沉降 变成 永恒的 和 繁荣 , 无论 通过 商业 ,
['maɪnɪŋ] , [ɔːr] ['ægrɪkʌltʃər] ,
mining **,** **or** **agriculture** **,**
矿业 , 或者 农业 ,

如果一个定居点通过商业、采矿或农业等方式变得永久且繁荣，

[ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] [sel] [aʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [kæʃ] [ɪn][hænd] ,
the **first** **settlers** **sell** **out** **as** **soon** **as** **they** **can** **get** **cash** **in** **hand** **,**
这 第一的 定居者 卖 出去 作为 很快 作为 他们 能 得到 现金 在 手 ,

第一批定居者一旦能拿到现金就立刻卖掉了所有东西。

[ænd; ənd] [siːk] [nuː] [doʊ'meɪnz] .
and **seek** **new** **domains** **.**
和 寻找 新的 域名 .

并寻找新的领域。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [huː] [hæv; həv] [pæst] [ðer; ðər] ['mænhʊd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [kleɪmz] , ['bɪldɪŋ]
There **are** **men** **who** **have** **passed** **their** **manhood** **in** **taking** **out** **claims** **,** **building**
那里 是 男人 WHO 有 通过了 他们的 男子气概 在 采取 出去 索赔 , 建筑
[rænʧ] ,
ranches **,**
牧场 ,

有些男人把他们的男子气概都耗费在了开垦土地、建造牧场上。

[ænd; ənd] " ['riːəlaɪzɪŋ] " [fɔːr; fər] ['betər] [ɔːr][fɔːr; fər] [wɜːrs] , [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] ['teksəs] [tuː; tə]
and **"** **realizing** **"** **for** **better** **or** **for** **worse** **,** **on** **a** **journey** **from** **Texas** **to**
和 " 意识到 " 为了 更好的 或者 为了 更糟 , 在 一个 旅行 从 德克萨斯州 到
[mɑːn'tænə] ,
Montana **,**
蒙大拿 ,

在从德克萨斯州到蒙大拿州的旅途中，他逐渐"意识到"了事情的真相，无论好坏。

['sʌmtaɪmz] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][baɪ][ðə; ði] [wei] .
sometimes **taking** **in** **California** **by** **the** **way** **.**
有时 采取 在 加利福尼亚州 经过 这 方式 .

顺便一提，有时候也会去加州。

['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði][waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

Very	often	the	wife	,	children	,	and	stock	of	the	pilgrim	accompany	him	.
非常	经常	这	妻子	,	孩子们	,	和	库存	的	这	朝圣	陪伴	他	.

朝圣者的妻子、孩子和牲畜常常随他同行。

['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['kæbɪn][ɪz][pʊt][ʌp][ænd; ənd][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['fæməli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['retənuː][ʌv; əv]

Often	a	cabin	is	put	up	and	inhabited	by	a	family	,	with	a	retinue	of
经常	一个	舱	是	放	向上	和	有人居住的	经过	一个	家庭	,	和	一个	随从	的

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

通常情况下，人们会搭建一间小木屋，供一家人居住，并带着一群牲畜。

['hɔːrsɪz] , [pɪgz] , [ænd; ənd] ['poʊltri] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

horses	,	pigs	,	and	poultry	in	the	barn	,
马匹	,	猪	,	和	家禽	在	这	谷仓	,

谷仓里有马、猪和家禽。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði][nekst] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði] [mɪr] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][sʌm; səm] ['betər] [kleɪm]

only	to	be	deserted	the	next	year	on	the	mere	report	of	some	better	claim
仅有的	到	是	荒凉的	这	下一个	年	在	这	仅仅	报告	的	一些	更好的	宣称

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['fɜːrðər] [ɑːn] .

to	be	found	further	on	.
到	是	成立	更远	在	.

但仅仅因为有传言说在更远的地方发现了更好的矿藏，第二年就被抛弃了。

[ðer; ðər]['nevər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['eni]['riːəl] ['mɪzəri] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ʃɪftləs] ['piːp(ə)l] .

There	never	seems	to	be	any	real	misery	among	these	shiftless	people	.
那里	绝不	似乎	到	是	任何	真实的	苦难	之中	这些	无所事事	人们	.

这些游手好闲的人似乎从来没有真正经历过痛苦。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [groʊ] [ʌp] ['stɜːrdi] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] , [ðer; ðər] [stɑːk] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ['mʌltɪplaɪ]

Their	children	grow	up	sturdy	and	ignorant	,	their	stock	and	chickens	multiply
他们的	孩子们	生长	向上	结实的	和	无知	,	他们的	库存	和	鸡	乘

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɜːrni] [ɑːn] .

as	they	journey	on	.
作为	他们	旅行	在	.

他们的孩子长大后变得强壮而无知，他们的牲畜和鸡群随着他们的旅程不断繁衍。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [steɪdʒ] - [ruːt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['jɪrz] ['sʌstənəns] , [sʌtʃ]

It	may	be	a	new	stage	-	route	which	gives	them	a	year's	sustenance	,	such
它	可能	是	一个	新的	阶段	-	路线	哪个	给予	他们	一个	年	维持	,	这样的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

as	it	is	,
作为	它	是	,

这或许是一条新的驿道，能让他们维持一年的生活，如果真能维持下去的话。

[baɪ][ðer; ðər] ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn] [gʊd] [ɪ'nʌf] [græs] - [lænd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [heɪ]

by	their	squatting	on	good	enough	grass	-	land	to	be	able	to	fill	a	hay
经过	他们的	蹲姿	在	好的	足够的	草	-	土地	到	是	有能力的	到	充满	一个	干草

['kɑːntrækt] .

contract	.
合同	.

他们非法占用了足够好的草地，足以完成干草合同。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [nuː] ['mɪlətəri] [poʊst][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə]

Or	they	may	go	to	a	point	near	which	some	new	military	post	is	about	to
或者	他们	可能	去	到	一个	观点	靠近	哪个	一些	新的	军队	邮政	是	关于	到

[biː; bi] [bɪlt] ,

be	built	,
是	建造	,

或者他们可能会前往附近即将修建的新军事哨所。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [reɪz] [sʌm; səm]['vedʒtəb(ə)lz][tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [truːps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]

where	they	can	raise	some	vegetables	to	sell	to	the	troops	before	the
在哪里	他们	能	增加	一些	蔬菜	到	卖	到	这	军队	前	这

['kʌmpəni] ['gaːdnz] [bɪ'kʌm] [prə'dʌktɪv] .

company	gardens	become	productive	.
公司	花园	变得	生产力	.

在公司菜园开始丰产之前，他们可以在那里种植一些蔬菜卖给部队。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɑːn] [sʌm; səm] ['riːəli] [gʊd] [spɑːt] ,

Or	they	may	take	out	a	claim	on	some	really	good	spot	,
或者	他们	可能	拿	出去	一个	宣称	在	一些	真的	好的	点	,

或者他们可能会对某个非常好的地块提出所有权主张。

[wer] ['pɜːrmənənt] ['setləz] ['spiːdəli] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

where	permanent	settlers	speedily	follow	them	.
在哪里	永恒的	定居者	迅速地	跟随	他们	.

随后，永久居民很快也随之而来。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] ['flaʊər] , ['beɪkən] , [ænd; ənd][tə'bækoʊ] ,

But	as	soon	as	they	can	see	flour	,	bacon	,	and	tobacco	,
但	作为	很快	作为	他们	能	看	面粉	,	熏肉	,	和	烟草	,

但只要他们看到面粉、培根和烟草，

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər] ['wɪski] [ænd; ənd] [kloʊðz] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

and	find	a	little	in	the	pocket	for	whiskey	and	clothes	,	sufficient	to
和	寻找	一个	小的	在	这	口袋	为了	威士忌酒	和	衣服	,	充足的	到

再从口袋里挤出一点钱买威士忌和衣服，足够了。

[læst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'hed] , [ɔːf] [ðeɪ] [goʊ] [ə'gen] , — [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['dʒɪpsiz] ,

last	for	a	year	ahead	,	off	they	go	again	,	—	not	so	much	like	gypsies	,
最后的	为了	一个	年	前方	,	离开	他们	去	再次	,	—	不是	所以	很多	喜欢	吉普赛人	,

他们这样生活一年后又会再次启程——不太像吉普赛人。

[huː] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][ˌriː'vɪzɪt][ðə; ðɪ] [seɪm] [spɑːt] , [æz; əz][laɪk][ðə; ðɪ] ['wɑːndərɪŋ] [dʒuː] , [pər'suːd] [baɪ][æn; ən]

who	will	often	revisit	the	same	spot	,	as	like	the	Wandering	Jew	,	pursued	by	an
WHO	将要	经常	重访	这	相同的	点	,	作为	喜欢	这	漫游	犹	,	追击	经过	一个

[ə'vendʒɪŋ] ['eɪndʒl] ,

avenging	angel	,
复仇	天使	,

他会经常重访同一个地方，就像被复仇天使追赶的流浪犹太人一样。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['stedi] [ænd; ənd] [mə'θɑːdɪkl] ['piːp(ə)l] .

driving	them	from	contact	with	steady	and	methodical	people	.
驾驶	他们	从	接触	和	稳定的	和	有条不紊	人们	.

使他们远离稳重有条理的人。

[ðer; ðər] ['haʊshoʊld] [stʌf] [ɪz] [pækt] [ɪn][ðer; ðər] " ['preri] ['skuːnər] , " [æz; əz][ðer; ðər]['wægənz]

Their	household	stuff	is	packed	in	their	"	prairie	schooners	,	"	as	their	wagons
他们的	家庭	东西	是	包装	在	他们的	"	草原	双桅帆船	,	"	作为	他们的	马车

[ɑːr; ər] [kɔːld] ,

are	called	,
是	称为	,

他们的生活用品都装在他们所谓的"草原篷车"里。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [muːv] [baɪ] ['iːzi] ['steɪdʒɪz] , ['seldəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [tent]

and	on	they	move	by	easy	stages	,	seldom	taking	the	trouble	to	pitch	a	tent
和	在	他们	移动	经过	简单的	阶段	,	很少	采取	这	麻烦	到	沥青	一个	帐篷

[æt; ət] [naɪt] ,

at	night	,
在	夜晚	,

他们一步一步轻松地继续前进，很少费心在晚上搭帐篷。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm]

the	women	sleeping	in	the	wagons	and	the	men	on	the	ground	beneath	them
这	女性	睡眠	在	这	马车	和	这	男人	在	这	地面	下面	他们

.

:

.

妇女们睡在马车里，男人们睡在马车下面的地上。

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [græs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['plez(ə)nt] .

There	is	plenty	of	grass	for	the	stock	,	and	the	weather	is	pleasant	.
那里	是	很多	的	草	为了	这	库存	,	和	这	天气	是	令人愉快的	.

牲畜有充足的草料，天气也十分宜人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'speʃl] ['hɜːri] [ɔːr] ['wɜːri] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [riːtʃ] ['sʌmwer] ,

There	is	no	especial	hurry	or	worry	:	it	is	only	necessary	to	reach	somewhere	,
那里	是	不	特别的	匆忙	或者	担心	:	它	是	仅有的	必要的	到	抵达	某处	,

无需特别着急或担忧：只需到达某个地方即可。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔːg] [hʌt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɑːk] ,

in	time	to	put	up	a	log	hut	and	a	shed	for	the	stock	,
在	时间	到	放	向上	一个	日志	小屋	和	一个	棚	为了	这	库存	,

及时搭建了小木屋和牲畜棚，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntɚz] ['ʃeltər] .

for	the	winter's	shelter	.
为了	这	冬天的	庇护所	.

为了过冬的庇护所。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [spred] ['oʊvər][ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]

The	little	army	of	the	United	States	,	spread	over	a	country	as	large	as
这	小的	军队	的	这	团结的	各州	,	传播	超过	一个	国家	作为	大的	作为

[ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ,

the	Roman	Empire	,
这	罗马	帝国	,

美国这支规模不大的军队，却遍布一个幅员辽阔、面积堪比罗马帝国的国家。

[dʌz] [ɪts]['duːti][soʊ] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [əˈkeɪʒən(ə)l] ['deɪndʒər][frʌm; frəm]['indiəns] ['roʊmɪŋ]

does	its	duty	so	well	that	there	is	only	occasional	danger	from	Indians	roaming
做	它是	责任	所以	出色地	那	那里	是	仅有的	偶然	危险	从	印度人	漫游

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌrezərˈveʃən] ,

away	from	their	reservations	,
离开	从	他们的	预订	,

它尽职尽责，只有偶尔会有印第安人离开保留地四处游荡，才会带来危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪləteri] ['telɪˌgræfs] [ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ][fɑːr] [ɪkˈstendɪd] [ðæt] ['taɪmli] ['wɔːrnɪŋ] [ɪz]

and	the	military	telegraphs	are	now	so	far	extended	that	timely	warning	is
和	这	军队	电报	是	现在	所以	远的	扩展	那	及时	警告	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n] [ɪf] [wɔːr] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər][aʊt] .

usually	given	if	war	parties	are	out	.
通常	给定	如果	战争	各方	是	出去	.

如今军用电报网络已经覆盖范围很广，如果战队出动，通常都能及时发出警告。

[soʊ][ɑːn] [ðeɪ] [goʊ] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

So	on	they	go	,	day	after	day	,
所以	在	他们	去	,	天	后	天	,

于是，他们日复一日地继续着这一切。

[waɪl] [æt; ət] [naɪt] [kʌmz] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [wɪtʃ] [pər'hæps] [meɪ] [biː; bi] [best] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]
while **at** **night** **comes** **an** **encampment** **which** **perhaps** **may** **be** **best** **described** **in**
尽管 在 夜晚 来 一个 营地 哪个 也许 可能 是 最好的 描述 在

[ðiːz] ['hjuːmərəs] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['dɜːrbi] ,
these **humorous** **words** **of** **Captain** **Derby** **,**
这些 幽默 字 的 队长 德比 ,

而到了晚上，营地就出现了，或许用德比船长这句幽默的话来描述最为贴切：

[ɪn] " - , " ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪtɪsɪzəm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [səˌpɑːzə'tɪʃəs] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [æn; ən]
in **"** **Phœnixiana** **,** **"** **during** **a** **criticism** **upon** **a** **supposititious** **performance** **of** **an**
在 " - , " 期间 一个 批评 之上 一个 假想的 表现 的 一个

['ɑːprə] [kɔːld] " [ðə; ði] [pleɪnz] " : —
opera **called** **"** **The** **Plains** **"** **:** **—**
歌剧 称为 " 这 平原 " : —

在《菲尼克亚纳》中，在对一场假想的歌剧《平原》的演出进行评论时：——

[ðə; ði] [treɪn] [naʊ] [ɪn'kæmp; en-] .
The **train** **now** **encamps** **.**
这 火车 现在 营地 .

火车现在停了下来。

[ðə; ði] ['ʌn'pækiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ketlz] [ænd; ənd] [mes] - [pænz] , [ðə; ði] [ʌn'joʊkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːksn] ,
The **unpacking** **of** **the** **kettles** **and** **mess** **-** **pans** **,** **the** **unyoking** **of** **the** **oxen** **,**
这 拆包 的 这 水壶 和 混乱 - 平底锅 , 这 解锁 的 这 牛 ,

取出水壶和饭锅，解开牛轭，

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] [ʌv; əv] ['veriəs] [kæmp] - [fairz] , [ðə; ði] [f'rɪzlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrk] , [ɑːr; ər] [soʊ]
the **gathering** **about** **of** **various** **camp** **-** **fires** **,** **the** **frizzling** **of** **the** **pork** **,** **are** **so**
这 采集 关于 的 各种各样的 营 - 火灾 , 这 蓬松 的 这 猪肉 , 是 所以

['klɪrli]
clearly
清楚地

周围聚集的各种篝火，猪肉滋滋作响的声音，都如此清晰可见。

[ɪk'sprest] [baɪ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [ˌʌn'tuːtərd] ['sævɪdʒ] [kʊd; kəd] ['redɪli] [ˌkɑːmprɪ'hend]
expressed **by** **the** **music** **that** **the** **most** **untutored** **savage** **could** **readily** **comprehend**
表达 经过 这 音乐 那 这 最多 未经训练的 野蛮的 可以 容易 理解

[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

用音乐表达出来，即使是最没受过教育的野蛮人也能轻易理解。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[soʊ] ['vɪvɪd] [ænd; ənd] ['laɪflaɪk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ˌjuː 'es]
so **vivid** **and** **lifelike** **was** **the** **representation** **that** **a** **lady** **sitting** **near** **us**
所以 生动 和 逼真 曾是 这 表示 那 一个 女士 坐着 靠近 我们

[ɪnˌvɑːlən'terəli] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['pæsɪdʒ] ,
involuntarily **exclaimed** **aloud** **at** **a** **certain** **passage** **,**
不由自主 惊呼 大声 在 一个 肯定 通道 ,

画面如此生动逼真，以至于坐在我们旁边的一位女士在读到某个段落时不由自主地惊呼出声。

" [taː(r); taː(r), təː(r)] , [ðæt] [pɔːrks] ['bɜːrnɪŋ] !
" **Thar** **,** **that** **pork's** **burning** **!**
" 塔尔 , 那 猪肉的 燃烧 !

“嚯，那猪肉烧焦了！”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['truːli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['grætɪfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
" and it was truly interesting to watch the gratified expression of her
" 和 它 曾是 真的 有趣的 到 手表 这 满意 表达 的 她
[feɪs] [wen] ,
face when ,
脸 什么时候 ,

“看着她脸上露出满足的表情，真是太有趣了，当时……”

[baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪ'tɑːr] , [ðə; ði][pæn][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,
by a few notes of the guitar , the pan was removed from the fire ,
经过 一个 很少 笔记 的 这 吉他 , 这 平底锅 曾是 已移除 从 这 火 ,

随着几声吉他拨弦，平底锅被从火上移开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [pɔːrk] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
and the blazing pork extinguished .
和 这 炽烈 猪肉 熄灭 .

熊熊燃烧的猪肉被扑灭了。

[ðɪs] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːriə] , " [oʊ]['mɑːm] , [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['pænkeɪk] ,
This is followed by the beautiful aria , " O marm , I want a pancake ,
这 是 随后 经过 这 美丽的 咏叹调 , " 哦 玛姆 , 我 想 一个 饼子 ,

接下来是优美的咏叹调，“哦，妈妈，我想要一块煎饼，

" ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðæt] ['tʌtʃɪŋ] [ˌresɪtə'tiːv] , " [ʃɛt] [ʌp] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [spæŋk][juː; jʊ] !
" followed by that touching recitative , " Shet up , or I will spank you !
" 随后 经过 那 接触 宣叙调 , " 母 向上 , 或者 我 将要 打屁股 你 !

然后是那句感人的朗诵：“给我闭嘴，不然我就打你屁股！”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [sək'siːdz] [ə; eɪ][grænd] [krə'ʃendoʊ] ['muːvmənt] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" To which succeeds a grand crescendo movement , representing the flight of the
" 到 哪个 成功 一个 盛大 渐强 移动 , 代表 这 航班 的 这
[tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pænkeɪk] ,
child with the pancake ,
孩子 和 这 饼子 ,

随后是一段宏大的渐强乐章，描绘了孩子拿着煎饼飞翔的场景。

[ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'rest] [ænd; ənd] ['sʌməri] ['pʌnɪʃmənt]
the pursuit of the mother , and the final arrest and summary punishment
这 追逐 的 这 母亲 , 和 这 最终的 逮捕 和 概括 惩罚
[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ,
of the former ,
的 这 以前的 ,

对母亲的追捕，以及最终对前者的逮捕和即决处罚，

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd][ænd; ənd] [sək'sesɪv] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæstəˌnet] .
represented by the rapid and successive strokes of the castanet .
代表 经过 这 迅速的 和 连续 笔画 的 这 卡斯塔内特 .

以快速连续的响板敲击来表现。

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] - [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ['fɑːloʊz] ;
The turning - in for the night follows ;
这 转弯 - 在 为了 这 夜晚 跟随 ;

接下来就是就寝时间；

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] ['stɜːrtərəs] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɪz] [wel] ['gɪv(ə)n][baɪ]
and the deep and stertorous breathing of the encampment is well given by
和 这 深的 和 鼾声 呼吸 的 这 营地 是 出色地 给定 经过
[ðə; ði] [bə'suːn] ,
the bassoon ,
这 巴松管 ,

而营地里深沉而粗重的呼吸声则由低音管很好地表现了出来。

[waɪl] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd]['traɪəlz][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'hæpi] ['fɑːðər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt]

while	the	sufferings	and	trials	of	an	unhappy	father	with	an	unpleasant
尽管	这	苦难	和	试验	的	一个	不开心	父亲	和	一个	令人不快的

['ɪnfənt][ɑːr; ər] ['tʌtʃɪŋli] [set] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði]['kɔːrnɪt] - ['pɪstən] .

infant	are	touchingly	set	forth	by	the	cornet	à	piston	.
婴儿	是	感人地	放	前进	经过	这	角膜	-	活塞	.

而小号则生动地描绘了一位不幸的父亲与他那令人讨厌的婴儿之间的痛苦和考验。

[noʊ'mædɪk]['hæbɪts] , [slaɪt] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] ['hjuːmən] [ðæt] [ɪz] ['pɜːrmənənt] ,

Nomadic	habits	,	slight	contact	with	anything	human	that	is	permanent	,
游牧的	习惯	,	轻微	接触	和	任何事物	人类	那	是	永恒的	,

游牧生活习性，与人类任何永久性事物接触甚少。

[ænd; ənd] ['friːdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [prə'pɪŋkwəti]

and	freedom	from	the	restraint	which	would	be	caused	by	the	propinquity
和	自由	从	这	克制	哪个	会	是	导致	经过	这	接近

[ʌv; əv] ['nebəz] ,

of	neighbors	,
的	邻居	,

并且免受邻里关系密切带来的束缚，

[hæv; həv]['fɔːtifaid] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪn][self] - [kən'siːt] .

have	fortified	these	people	in	self	-	conceit	.
有	强化	这些	人们	在	自己	-	自负	.

这加剧了这些人的自负。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['dezərt] [ɔːl][ðer; ðər]['eikəs][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr]

Although	they	will	in	a	few	months	desert	all	their	acres	for	something	more
虽然	他们	将要	在	一个	很少	几个月	沙漠	全部	他们的	英亩	为了	某物	更多的

['dɪstənt] ,

distant	,
遥远	,

虽然几个月后他们就会放弃所有的土地，去往更远的地方，

[jet] [ðə; ði] ['trævələr] [huː] ['stɑːps][æt; ət][ðer; ðər]['kæbɪn][ænd; ənd] [peɪz] [fɔːr; fər][bæd] [fuːd] [ɪz][rɪ'kwaɪərd]

yet	the	traveller	who	stops	at	their	cabin	and	pays	for	bad	food	is	required
然而	这	游客	WHO	停止	在	他们的	舱	和	支付	为了	坏的	食物	是	必需的

[tuː; tə] " [ə'laʊ] " [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['faɪnər] " [kleɪm] " [ɔːr]['teɪstɪd] ['betər] ['vɪtlz] .

to	"	allow	"	that	he	has	never	seen	a	finer	"	claim	"	or	tasted	better	victuals	.
到	"	允许	"	那	他	有	绝不	已见	一个	更精细	"	宣称	"	或者	尝过	更好的	食物	.

然而，旅客如果在他们的小屋里停留并付钱享用劣质食物，就必须"承认"他从未见过更美味的"食物"或尝过更好的食物。

[ɪn] [truːθ] , ['nevər][wʌz; wəz] [gʊd] [fuːd] [soʊ] [spɔɪld] .

In	truth	,	never	was	good	food	so	spoiled	.
在	真相	,	绝不	曾是	好的	食物	所以	被宠坏了	.

事实上，从来没有哪种美食被糟蹋得如此不堪。

[ðə; ði][best]['venɪsn,'venɪzn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [slaɪst] [θɪn] ,

The	best	venison	of	the	country	is	sliced	thin	,
这	最好的	鹿肉	的	这	国家	是	切片	薄的	,

全国最好的鹿肉被切成薄片，

[pʊt][ɑːn][koʊld] [griːs] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] ([ðeɪ] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][fɜːrst] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [griːs])

put	on	cold	grease	in	a	frying	-	pan	(	they	never	think	of	first	boiling	the	grease	)
放	在	寒冷的	润滑脂	在	一个	煎炸	-	平底锅	(	他们	绝不	思考	的	第一的	沸腾	这	润滑脂	)

,

,

,

把冷油倒进煎锅里（他们从来不会想到先把油烧开），

[ænd; ənd] [fraɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [tʌf] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ænd; ənd] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [griːs] [æz; əz]

and	fried	until	it	is	as	tough	as	a	chip	and	as	full	of	grease	as
和	油煎	直到	它	是	作为	艰难的	作为	一个	芯片	和	作为	满的	的	润滑脂	作为

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmənz]

an	Englishman's
一个	英国人的

炸至像薯条一样硬，像英国人的油腻一样。

['krʌmpɪt] .

crumpet	.
烤饼	.

烤饼。

[wʌns] [ɪn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [eg] [bɔɪld] [wʌz; wəz]

Once	in	Colorado	a	request	to	have	an	egg	boiled	was
一次	在	科罗拉多州	一个	要求	到	有	一个	蛋	煮沸	曾是

[ɪn'kaʊntər] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] " [ðə; ðɪ] ['leɪdi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [egz] — [ʃiː; ʃɪ] [fraɪd] -

encountered	by	the	statement	that	"	the	lady	knew	how	to	cook	eggs	—	she	fried	'
遭遇	经过	这	陈述	那	"	这	女士	知道	如何	到	厨师	鸡蛋	—	她	油煎	-

[ɪm] .

em	.
呃	.

在科罗拉多州，有人要求煮鸡蛋，却被告知"那位女士会煮鸡蛋——她煎鸡蛋"。

" [ænd; ənd] [fraɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

"	And	fried	they	were	,
"	和	油煎	他们	是	,

它们都被炸炸了。

['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn] [koʊld] [lɑːrd] [ɪn] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv] [lɑːrd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [eg] .

being	put	in	cold	lard	in	proportions	of	three	of	lard	to	one	of	egg	.
存在	放	在	寒冷的	猪油	在	比例	的	三	的	猪油	到	一	的	蛋	.

将鸡蛋按三比一的猪油比放入冷猪油中。

[ə'nʌðər] " ['leɪdi] " ,

Another	"	lady	"	,
其他	"	女士	"	,

另一位"女士"，

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [hɪnt] [ðæt] [ə; eɪ] ['grɪdaɪərn] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [fɔːr; fər]

at	the	hint	that	a	gridiron	might	be	used	instead	of	the	frying	-	pan	for
在	这	暗示	那	一个	烤架	可能	是	用过的	反而	的	这	煎炸	-	平底锅	为了

[ðə; ðɪ] ['venɪsn, 'venɪzn] ,

the	venison	,
这	鹿肉	,

有人暗示可以用烤架代替煎锅来煎鹿肉，

['siːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] ['prez(ə)nt] , [ri'mɑːkt] , " [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [iːt] [wʌt] [wiː; wi] [iːt] , [juː; jʊ]

seeing	an	army	officer	present	,	remarked	,	"	If	you	can't	eat	what	we	eat	,	you
看到	一个	军队	官	展示	,	评论	,	"	如果	你	不能	吃	什么	我们	吃	,	你

[kæn; kən] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] .

can	go	without	.
能	去	没有	.

看到有军官在场，便说道："如果你不能吃我们吃的东西，那就挨饿吧。"

[dəunt] [siː] [ðə; ðɪ] [juːz] [ʌv; əv] [truːps] ['enihaʊ] .

Don't	see	the	use	of	troops	anyhow	.
不	看	这	使用	的	军队	无论如何	.

我觉得派兵没什么用。

[wiː; wi] [peɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

We	pay	for	you	.
我们	支付	为了	你	.

我们为你付费。

[ˌʌndər'stænd] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['kænədə][tuː; tə] [faɪt] ['fiːniən] .

Understand	Sitting	Bull	is	going	to	Canada	to	fight	Fenians	.
理解	坐着	公牛	是	去	到	加拿大	到	斗争	芬尼亚人	.

据悉，坐牛将前往加拿大与芬尼亚人作战。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [faɪt] [ðer; ðər] — ['nevər][dɪd] [hɪr] !

He	will	find	somebody	to	fight	there	—	never	did	here	!
他	将要	寻找	某人	到	斗争	那里	—	绝不	做过	这里	!

他总能在那里找到对手——他在这里从来没找到过！

" [æz; əz][ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz] [peɪd] [faɪv] [taɪmz][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['vɪtlz] , [ænd; ənd]

"	As	the	woman	was	paid	five	times	the	worth	of	her	victuals	,	and
"	作为	这	女士	曾是	有薪酬的	五	时代	这	值得	的	她	食物	,	和

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ,

as	she	,
作为	她	,

“由于这名妇女获得的报酬是她所购买食物价值的五倍，而且她……”

[hɜːr; hər] " [pɑːr] " [ænd; ənd][hɜːr; hər] " [mɑːr] " [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [twelv] ['aʊərz][ɪn]

her	"	par	"	and	her	"	mar	"	could	not	have	remained	twelve	hours	in
她	"	帕	"	和	她	"	马尔	"	可以	不是	有	剩余	十二	小时	在

[ðer; ðər]['kæbɪn][hæd; həd][ðə; ði]['mɪlətəri][poʊst] [nɪr] [baɪ] [bɪn] [wɪð'drɔːn] ,

their	cabin	had	the	military	post	near	by	been	withdrawn	,
他们的	舱	有	这	军队	邮政	靠近	经过	到过	撤回	,

如果附近的军事哨所已经撤离，她的“父母”和“配偶”不可能在他们的小屋里待上十二个小时。

[hɜːr; hər]['sɑːrkæzəm][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪl] - [kən'sɪdərd] .

her	sarcasms	were	a	little	ill	-	considered	.
她	讽刺	是	一个	小的	患病的	-	经过考虑的	.

她的讽刺有些欠考虑。

[ðiːz] [mʌtʃ] - ['aɪsəleɪtɪd]['piːp(ə)l] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['neɪtʃɝz] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] .

These	much	-	isolated	people	look	upon	themselves	as	Nature's	aristocracy	.
这些	很多	-	孤立	人们	看	之上	他们自己	作为	自然的	贵族	.

这些与世隔绝的人们把自己视为大自然的贵族。

[pər'hæps] [ɪf] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['fjuːd(ə)l]['bærənz] .

Perhaps	if	Robinson	Crusoe	were	a	king	,	they	might	be	feudal	barons	.
也许	如果	罗宾逊	克鲁索	是	一个	国王	,	他们	可能	是	封建	男爵们	.

如果鲁滨逊·克鲁索是国王，他们或许就是封建男爵。

[ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪz] [sə'steɪnd] ['oʊnli][baɪ] [læk] [ʌv; əv] ['nebəz] .

Their	social	standing	is	sustained	only	by	lack	of	neighbors	.
他们的	社会的	常设	是	持续	仅有的	经过	缺少	的	邻居	.

他们的社会地位仅仅是因为邻居少而得以维持。

[bʌt; bət][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['dʌŋhɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə][ˌoʊvər'kroʊ][ðem; ðəm] .

But	on	their	own	dunghill	they	have	none	to	overcrow	them	.
但	在	他们的	自己的	粪堆	他们	有	没有任何	到	过度拥挤	他们	.

但他们自己的粪堆上却没有动物来挤占他们的空间。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['trævələr] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ræntʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

The	occasional	traveller	who	may	have	been	told	that	there	were	ranches	on	his
这	偶然	游客	WHO	可能	有	到过	讲述	那	那里	是	牧场	在	他的

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

偶尔会有旅行者被告知，他走过的路上会有牧场。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [teɪk] [tents] [ɔːr][kæmp]['ekwəpɪdʒ] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] , [wɪl] ,

and	that	he	need	not	take	tents	or	camp	equipage	for	cooking	,	will	,
和	那	他	需要	不是	拿	帐篷	或者	营	装备	为了	烹饪	,	将要	,

而且他无需携带帐篷或炊具等露营装备。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [nuː] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ɔːr][hæv; həv][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][daɪ'dʒestʃən] ,

if	he	be	new	to	these	people	,	or	have	regard	for	his	digestion	,
如果	他	是	新的	到	这些	人们	,	或者	有	看待	为了	他的	消化	,

如果他是初次与这些人接触，或者他很在意自己的消化系统，

[faɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['væsl] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]

find	to	his	disgust	that	during	his	stay	he	is	a	vassal	at	the	castle	of
寻找	到	他的	厌恶	那	期间	他的	停留	他	是	一个	附庸	在	这	城堡	的

['dʒaɪənt] [dɪ'sper] .

Giant	Despair	.
巨大的	绝望	.

令他感到厌恶的是，在他逗留期间，他竟然成了绝望巨人城堡的附庸。

[hiː; hi][ɪz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][baɪ][hɪz; ɪz][hoʊst][æz; əz][ə; eɪ] " ['tendər] - [fʊt] ,

He	is	alluded	to	by	his	host	as	a	"	tender	-	foot	,
他	是	暗示	到	经过	他的	主持人	作为	一个	"	投标	-	脚	,

他的主人称他为"新手"，

" — [ə; eɪ][wɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][sʌm; səm][ʌp] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kən'temptəbl] .

"	—	a	word	which	is	supposed	to	sum	up	everything	that	is	contemptible	.
"	—	一个	单词	哪个	是	据称	到	和	向上	一切	那	是	可鄙	.

"——一个用来概括一切卑鄙事物的词。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [skeɪld] [ælps] [ɔːr] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɑːmiz] ,

He	may	have	scaled	Alps	or	marched	with	armies	,
他	可能	有	缩放	阿尔卑斯山	或者	行军	和	军队	,

他可能攀登过阿尔卑斯山，也可能随军行军。

[bʌt; bət][ə; eɪ] " ['tendər] - [fʊt] " [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊst] ,

but	a	"	tender	-	foot	"	he	will	be	in	the	estimation	of	his	host	,
但	一个	"	投标	-	脚	"	他	将要	是	在	这	估算	的	他的	主持人	,

但在主人看来，他会是个"新手"。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrst] [baɪ]['sɜːrkəmstænsɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['fɜːrðər] [aʊt]

until	he	may	be	forced	by	circumstances	to	live	a	hundred	miles	further	out
直到	他	可能	是	强制	经过	情况	到	居住	一个	百	英里	更远	出去

[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ,

than	any	one	else	,
比	任何	一	别的	,

直到他因环境所迫，不得不居住在比任何人都远一百英里之外的地方。

[ɔːr] [ən'les] [hiː; hi] [ləːnz] [tuː; tə] ['kæri] [fuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .

or	unless	he	learns	to	carry	food	to	his	mouth	with	his	knife	.
或者	除非	他	学习	到	携带	食物	到	他的	嘴	和	他的	刀	.

除非他学会用刀把食物送到嘴边。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði]['oʊnli][tɜːrm][ʌv; əv] [ə'proʊbriəm] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][felt][baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] "

the	only	term	of	opprobrium	which	can	be	felt	by	these	people	is	that	of	"
这	仅有的	学期	的	耻辱	哪个	能	是	毛毡	经过	这些	人们	是	那	的	"

[mi'zuəriən] .

Missourian	.
密苏里人报	.

这些人唯一能感受到的耻辱称就是"密苏里人"。

" [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [kən'struːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ;
" Why this should be so construed it is difficult to say ;
" 为什么 这 应该 是 所以 解释 它 是 难的 到 说 ;

"很难说为什么会这样理解;

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [siːmz] [tuː; tə][ɪm'plaɪ][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wɜːrθləs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
but the name seems to imply all that is worthless and disagreeable .
但 这 姓名 似乎 到 意味着 全部 那 是 毫无价值 和 令人不快的 .

但这个名字似乎暗示着一切毫无价值和令人不快的事物。

['setləz] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə][ænd; ənd][frʌm; frəm]['dʒɔːrdʒə][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ɑːn][fɜːrst] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə]
Settlers from Virginia and from Georgia are sure on first acquaintance to
定居者 从 弗吉尼亚州 和 从 乔治亚州 是 当然 在 第一的 熟人 到
[ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [nə'tɪvəti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praɪd] [wɪtʃ] [ə'sjuːmz] [ðæt] [tuː; tə]
inform you of their place of nativity with a pride which assumes that to
通知 你 的 他们的 地方 的 耶稣诞生 和 一个 自豪 哪个 假设 那 到
[hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][ðer; ðər] ['fəːniʃiz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [bluː] [blʌd] ;
have been born there furnishes them with blue blood ;
有 到过 出生 那里 提供 他们 和 蓝色的 血 ;

来自弗吉尼亚州和佐治亚州的定居者在初次见面时，一定会自豪地向你介绍他们的出生地，并认为出生在那里就意味着他们拥有贵族血统;

[bʌt; bət][ðə; ði] [mi'zuəriən] ['oʊnli] ['menʃənz] [ðə; ði][læst] [pleɪs] [hiː; hi] ['tæriːd] [æt; ət][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni]
but the Missourian only mentions the last place he tarried at on his journey
但 这 密苏里人报 仅有的 提及 这 最后的 地方 他 滞留 在 在 他的 旅行
[tuː; tə] " [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] " [æz; əz][ðə; ði][spɑːt][hiː; hi][heilz][frʌm; frəm] .
to " the setting sun " as the spot he hails from .
到 " 这 环境 太阳 " 作为 这 点 他 冰雹 从 .

但这位密苏里人只提到，在他前往"落日"的旅途中，他最后停留的地方就是他的故乡。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [huː] [left] [mɪ'zʊri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,
Some of these good people , particularly those who left Missouri during the war ,
一些 的 这些 好的 人们 , 特别 那些 WHO 左边 密苏里州 期间 这 战争 ,

这些好人中，特别是那些在战争期间离开密苏里州的人，

[siːm] [tuː; tə][fər'get] [ðæt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðæt] ['kɑːnflɪkt] ['endɪd] .
seem to forget that fifteen years have passed since that conflict ended .
似乎 到 忘记 那 十五 年 有 通过了 自从 那 冲突 结束 .

似乎忘记了那场冲突结束已经过去十五年了。

[ðer; ðər] [ˌaɪsə'leɪʃn] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [bruːd]
Their isolation has given them plenty of time and opportunity to brood
他们的 隔离 有 给定 他们 很多 的 时间 和 机会 到 幼虫
['oʊvər][ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
over the wrongs of the South ,
超过 这 错误 的 这 南 ,

他们的与世隔绝给了他们充足的时间和机会去反思南方所犯下的种种错误。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː; tə] [ə'sweɪdʒ] [ðer; ðər] [ræθ] ;
with none to assuage their wrath ;
和 没有任何 到 缓和 他们的 愤怒 ;

无人可以平息他们的怒火;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [æz; əz] ['bɪtər] [ə'genst] " [ˌæbə'lɪʃənɪsts] " [ænd; ənd] " ['lɪŋkənz] ['haɪərlɪŋ] "
and they are still as bitter against " abolitionists " and " Lincoln's hirelings "
和 他们 是 仍然 作为 苦的 反对 " 废奴主义者 " 和 " 林肯的 雇佣兵 "
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] .
as in the days when such things were .
作为 在 这 天 什么时候 这样的 事物 是 .

他们对"废奴主义者"和"林肯的雇佣兵"的仇恨，仍然像过去那样强烈。

[ðə; ði]['maɪnərz][ænd; ənd] ['prɔsˌpektəz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr]

The	miners	and	prospectors	are	a	much	more
这	矿工	和	探矿者	是	一个	很多	更多的

矿工和勘探者要多得多

[ə'griːəb(ə)l] [klæs] .

agreeable	class	.
同意	班级	.

令人愉快的班级。

[ðer; ðər] ['sʌmər] [ɪz] [pæst] [ə'mɪd][waɪld] ['siːnəri] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [geɪm] ,

Their	summer	is	passed	amid	wild	scenery	and	in	a	country	abounding	in	game	,
他们的	夏天	是	通过了	之中	荒野	风景	和	在	一个	国家	丰富	在	游戏	,

他们的夏天是在充满野性之美的乡村度过的，那里野生动物资源丰富。

[ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][wʌn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

in	pursuit	of	a	fortune	which	may	possibly	be	attained	by	one	among	a	hundred	.
在	追逐	的	一个	财富	哪个	可能	可能	是	已达到	经过	一	之中	一个	百	.

追求百里挑一的财富。

[ðiːz] [men] [faɪnd][ə; eɪ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði][meɪn]

These	men	find	a	fascination	in	their	way	of	life	,	and	,	though	in	the	main
这些	男人	寻找	一个	魅力	在	他们的	方式	的	生活	,	和	,	尽管	在	这	主要的

[ˌʌnsək'sesfl] ,

unsuccessful	,
不成功	,

这些人对自己的生活方式很感兴趣，尽管他们大多以失败告终，

[kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [helθ] [ænd; ənd][eɪdʒ][pər'mɪt] .

continue	it	as	long	as	health	and	age	permit	.
继续	它	作为	长的	作为	健康	和	年龄	允许	.

只要身体和年龄允许，就继续下去。

[ðeɪ] [pæs] [ðer; ðər] ['wɪntər] [ɪn][sʌm; səm] [taʊn] [wer] [ðeɪ] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [æn; ən]

They	pass	their	winter	in	some	town	where	they	earn	enough	to	purchase	an
他们	经过	他们的	冬天	在	一些	镇	在哪里	他们	赚	足够的	到	购买	一个

['aʊtfɪt] ,

outfit	,
全套服装	,

他们在某个小镇过冬，在那里挣够钱买一套衣服。

['neɪmli] , ['gʌnpaʊdər] , ['kɔːfi] , ['flaʊər] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd]['beɪkən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

namely	,	gunpowder	,	coffee	,	flour	,	sugar	,	and	bacon	sufficient	for	the
即	,	火药	,	咖啡	,	面粉	,	糖	,	和	熏肉	充足的	为了	这

['sʌmɜ-z] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒæk] ,

summer's	campaign	,	and	a	jack	,
夏季	活动	,	和	一个	杰克	,

具体而言，包括足够夏季战役使用的火药、咖啡、面粉、糖和培根，以及一把杰克枪。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɑːŋki] [ɪz] [kɔːld] , [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [pæk] .

as	the	donkey	is	called	,	to	carry	the	pack	.
作为	这	驴	是	称为	,	到	携带	这	盒	.

正如驴子的名字一样，它被用来驮运包裹。

[sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ][spɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər]['sentər][ʌv; əv] [ˌɑːpɜ-'eɪʃənz] , [ə; eɪ][smɔːl] ['ʃænti] [ɪz] [suːn] [bɪlt] ,

Selecting	a	spot	for	their	centre	of	operations	,	a	small	shanty	is	soon	built	,
选择	一个	点	为了	他们的	中心	的	运营	,	一个	小的	棚屋	是	很快	建造	,

他们选定了行动中心的地点，很快便搭建起一间简陋的棚屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] ['pa:siz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['klaɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [rɑ:k]

and	the	summer	passes	with	much	climbing	,	and	much	breaking	of	rock
和	这	夏天	通过	和	很多	攀登	,	和	很多	打破	的	岩石

[ðæt] [sə'dʒests; səg'dʒests] [welθ] ,

that	suggests	wealth	,
那	建议	财富	,

夏天过去了，攀岩活动频繁，岩石破碎也很多，这象征着财富。

[waɪl] [ðeɪ] [ki:p] [ə; eɪ] [ki:n] [aɪ] [fɔ:r; fər] [geɪm] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði]

while	they	keep	a	keen	eye	for	game	and	preserve	a	romantic	belief	in	the
尽管	他们	保持	一个	敏锐的	眼睛	为了	游戏	和	保存	一个	浪漫的	信仰	在	这

['spi:di] ['faɪndɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] .

speedy	finding	of	a	fortune	.
迅速	寻找	的	一个	财富	.

他们一边密切关注猎物，一边仍然抱有迅速发财的浪漫幻想。

[sʌtʃ] [men] ['kɔ:rdʒəli] ['welkəm] [ðə; ði] ['tʊrɪst] , [ænd; ənd]['glædli] [ʃer] [wət'evər] [ðeɪ] [hæv; həv]

Such	men	cordially	welcome	the	tourist	,	and	gladly	share	whatever	they	have
这样的	男人	诚挚地	欢迎	这	游客	,	和	乐意	分享	任何	他们	有

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

这些当地人热情欢迎游客，并乐于与游客分享他们拥有的一切。

[ɪk'septɪŋ] ['blæŋkits] , [wɪtʃ] ['evri] [mæn][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['kæri] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

excepting	blankets	,	which	every	man	is	expected	to	carry	for	himself	.
除外	毯子	,	哪个	每一个	男人	是	预期的	到	携带	为了	他自己	.

除了毯子，每个男人都应该自己携带。

[ðeɪ] [bɪ'gaɪl] [hɪz; ɪz] ['i:vnɪŋ] [baɪ][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [kweɪnt] [iks'piəriənsiz] ,

They	beguile	his	evening	by	relating	quaint	experiences	,
他们	欺骗	他的	晚上	经过	相关	古雅	经历	,

他们讲述一些奇特的经历，以此来消磨他的夜晚时光。

[ænd; ənd][hɪnt] ['sɑ:ləmli] [ʌv; əv][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [welθ] [bɪ'jɑ:nd] [dɪ'skrɪpʃn] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd]

and	hint	solemnly	of	a	spot	where	wealth	beyond	description	can	be	found
和	暗示	庄严地	的	一个	点	在哪里	财富	超过	描述	能	是	成立

.

:

.

并郑重暗示，有一个地方蕴藏着难以言喻的财富。

[ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wɜ:rk][ɪn] ['kʌpəlz] , [i:tʃ] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] " [pɑ:d] " ;

They	usually	work	in	couples	,	each	calling	the	other	"	pard	"	;
他们	通常	工作	在	情侣	,	每个	呼叫	这	其他	"	帕尔德	"	;

他们通常成对工作，彼此称呼对方为“伙伴”;

[ænd; ənd] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [i:tʃ] [pɑ:d] [ɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ,

and	very	faithful	each	pard	is	to	his	fellow	,
和	非常	忠实	每个	帕尔德	是	到	他的	同伴	,

而且每只动物都对自己的同伴非常忠诚。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['oʊnli] [mɔ:r] [ə'tætʃt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ɔ:r][dɪ'zæstər] .

becoming	only	more	attached	in	case	of	sickness	or	disaster	.
成为	仅有的	更多的	随附的	在	案件	的	疾病	或者	灾难	.

只有在生病或遭遇灾难时，才会更加依恋对方。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd]['mænli] [reɪs] ,

They	are	,	as	a	rule	,	an	honest	and	manly	race	,
他们	是	,	作为	一个	规则	,	一个	诚实的	和	男子气概	种族	,

他们通常是一个诚实而有男子气概的民族。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] [brɪŋz] [aʊt] ['meni] [gʊd] ['kwɑːlətiz] , [ɪ'speʃəli] [ˌhɑːspɪ'tæləti] , [ænd; ənd] ,

leading	a	life	which	brings	out	many	good	qualities	,	especially	hospitality	,	and	,
领导	一个	生活	哪个	带来	出去	许多	好的	品质	,	尤其	热情好客	,	和	,

[ɪn]['ɪndʒəri][ɔːr] ['ɪlnəs] ,

in	injury	or	illness	,
在	受伤	或者	疾病	,

过着一种能展现许多美好品质的生活，尤其是待客之道；并且在受伤或生病时，

['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ker] ,

even	of	a	stranger	,	care	,
甚至	的	一个	陌生人	,	关心	,

即使是对陌生人，也要关心。

['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] ['tendərnəs] .

kindness	,	and	tenderness	.
仁慈	,	和	压痛	.

善良和温柔。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mə'nɑːtəni] [ɪn][ðer; ðər] [kə'rɪr] .

There	is	no	monotony	in	their	career	.
那里	是	不	单调	在	他们的	职业	.

他们的职业生涯一点也不单调乏味。

[iːtʃ] [deɪ] [brɪŋz] [ɪts] ['ɪnsɪdənts] , ['greɪtər] [ɔːr] [les] ,

Each	day	brings	its	incidents	,	greater	or	less	,
每个	天	带来	它是	事件	,	更大的	或者较少的		,

每天都会发生各种各样的事情，或大或小。

[ænd; ənd][ɪz] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði][bə'nænzə][ɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

and	is	cheered	by	the	belief	that	the	bonanza	is	near	at	hand	.
和	是	欢呼	经过	这	信仰	那	这	宝藏	是	靠近	在	手	.

他们因相信大吉即将到来而感到振奋。

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['distənsiz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Geographical	distances	are	nothing	to	them	.
地理	距离	是	没有什么	到	他们	.

地理距离对他们来说根本不算什么。

[fɪr] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] .

Fear	they	have	none	.
害怕	他们	有	没有任何	.

恐怕他们什么也没有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] " [pɑʊdz] " [ɑːn] [fʊt] ,

It	is	a	common	sight	to	see	a	couple	of	"	pards	"	on	foot	,
它	是	一个	常见的	视线	到	看	一个	夫妻	的	"	豹子	"	在	脚	,

经常可以看到一对"情侣"步行出行。

['draɪvɪŋ][ðə; ði] [tuː] [dʒæks] [wɪtʃ] ['kæri] [ɔːl][ðer; ðər]['wɜːrldli] [pə'zeʃnz] , ['trʌdʒɪŋ] [θruː] [æn; ən]

driving	the	two	jacks	which	carry	all	their	worldly	possessions	,	trudging	through	an
驾驶	这	二	杰克	哪个	携带	全部	他们的	世俗	财产	,	艰难跋涉	通过	一个

['ɪndiən] ['kʌntri] ,

Indian	country	,
印度	国家	,

他们驾驶着两辆载着他们全部家当的马车，艰难地穿过印第安人的领地。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [juː; jʊ] , [pər'hæps] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

and	informing	you	,	perhaps	,	in	answer	to	your	inquiry	,
和	通知	你	,	也许	,	在	回答	到	你的	询问	,

或许，这可以作为对您询问的答复。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn] ['kʌntri] [ɪn] ['sʌðərn]
that **they** **have** **come** **from** **the** **San** **Juan** **country** **in** **Southern**
那 他们 有 来 从 这 圣 胡安 国家 在 南方
[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,
Colorado **,**
科罗拉多州 ,

他们来自科罗拉多州南部的圣胡安地区。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] [pɔː] ['maʊntnz] [ɪn] ['nɔːrðərn] [mɑːn'tænə] ,
and **are** **bound** **for** **the** **Bear** **Paw** **Mountains** **in** **Northern** **Montana** **,**
和 是 边界 为了 这 熊 爪子 山脉 在 北方 蒙大拿 ,

他们的目的地是蒙大拿州北部的熊爪山脉。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [goʊld][kæn; kən][biː; bi] ['pænd] [ðer; ðər] .
as **they** **have** **heard** **that** **gold** **can** **be** **panned** **there** **.**
作为 他们 有 听到 那 金子 能 是 平铺 那里 .

因为他们听说那里可以淘金。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [peɪst] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
Many **of** **them** **have** **paced** **the** **line** **of** **the** **Rocky** **Mountains** **as** **far** **as**
许多 的 他们 有 踱步 这 线 的 这 洛基 山脉 作为 远的 作为
[ðeɪ] [laɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .
they **lie** **within** **the** **limits** **of** **the** **United** **States** **.**
他们 说谎 之内 这 限制 的 这 团结的 各州 .

他们中的许多人沿着落基山脉的边界线走了很远，一直走到了美国境内。

[ɪn][goʊld] - ['wɑːʃɪŋz] , [taʊnz] [sprɪŋ] [ʌp][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz] ['lɛdˌvɪl] [hæz; həz] [dʌn] ,
In **gold** **-** **washings** **,** **towns** **spring** **up** **as** **rapidly** **as** **Leadville** **has** **done** **,**
在 金子 - 洗涤 , 城镇 春天 向上 作为 快速 作为 利德维尔 有 完毕 ,

在淘金热潮中，城镇如雨后春笋般涌现，就像莱德维尔一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋz] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] , [ðə; ði]
but **the** **washings** **being** **simply** **on** **the** **surface** **and** **soon** **exhausted** **,** **the**
但 这 洗涤 存在 简单地 在 这 表面 和 很快 筋疲力尽的 , 这
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][mai'greits][tuː; tə] ['ʌðər] [pɔɪnts] .
population **migrates** **to** **other** **points** **.**
人口 迁移 到 其他 积分 .

但由于洗涤物只停留在水面，很快就会耗尽，所以人口会迁移到其他地方。

[ðə; ði][wʌns] ['pɑːpjələs] [taʊn] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][pɑːrk][ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,
The **once** **populous** **town** **of** **Georgia** **,** **in** **the** **Middle** **Park** **in** **Colorado** **,**
这 一次 人口众多 镇 的 乔治亚州 , 在 这 中间 公园 在 科罗拉多州 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][goʊld] - ['wɔʃəz] ,
which **was** **built** **by** **gold** **-** **washers** **,**
哪个 曾是 建造 经过 金子 - 垫圈 ,

位于科罗拉多州中部公园的乔治亚镇，曾经人口稠密，是由淘金者建立的。

[ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [taʊn] [hɔːl] , [tuː] ['θiətəz] , [ænd; ənd] [striːts] [ʌv; əv][lɔːg] - ['haʊzɪz] ,
is **still** **standing** **,** **with** **its** **Town** **Hall** **,** **two** **theatres** **,** **and** **streets** **of** **log** **-** **houses** **,**
是 仍然 常设 , 和 它是 镇 大厅 , 二 剧院 , 和 街道 的 日志 - 房屋 ,

它至今仍然屹立，拥有市政厅、两座剧院和一排排木屋。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɑːlәteri][ɪn'hæbɪtənt] .
and **is** **now** **without** **a** **solitary** **inhabitant** **.**
和 是 现在 没有 一个 孤 居民 .

现在这里空无一人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪts] [taʊn] [hɔːl] [ænd; ənd] ['θiətəz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['wʊd(ə)n] [kən'strʌkʃ(ə)n]

Of	course	its	Town	Hall	and	theatres	were	of	very	simple	wooden	construction
的	课程	它是	镇	大厅	和	剧院	是	的	非常	简单的	木制的	建造

,

,

,

当然，它的市政厅和剧院都是非常简陋的木结构建筑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] ['riːəli] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ðer; ðər] [neɪmz] [ɪm'plaɪ] .

but	they	were	once	really	used	for	the	purposes	their	names	imply	.
但	他们	是	一次	真的	用过的	为了	这	目的	他们的	姓名	意味着	.

但它们曾经确实被用于它们名称所暗示的用途。

[ɪn][ə; eɪ] [nuː] [taʊn] [wɪtʃ] [ɪz] ['brɛvɪtɪd] [ə; eɪ] " ['sɪti] " [æz; əz]

In	a	new	town	which	is	brevetted	a	"	city	"	as
在	一个	新的	镇	哪个	是	特许状	一个	"	城市	"	作为

在一个被授予"城市"称号的新城镇中

[suːn] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [haʊs] ,

soon	as	there	is	more	than	one	house	,
很快	作为	那里	是	更多的	比	一	房子	,

一旦房屋数量超过一栋，

[ðə; ði] [rʌmsəlɝ] ['fɑːloʊz] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setlər] ; [ðen] [kʌmz] [ðə; ði] ['lɔɪər]

the	rumseller	follows	hard	on	the	footsteps	of	the	settler	;	then	comes	the	lawyer
这	朗姆酒卖家	跟随	难的	在	这	脚步声	的	这	定居者	;	然后	来	这	律师

,

,

,

卖朗姆酒的人紧随定居者的脚步；然后是律师，

[huː] [ɪ'miːdiətli] [rʌnz] [æz; əz] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['kaʊnti] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [fəʊ'ments]

who	immediately	runs	as	candidate	for	county	offices	,	foments
WHO	立即地	跑步	作为	候选人	为了	县	办公室	,	煽动

['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,

grievances	,
不满	,

立即以候选人身份竞选县级公职，煽动不满情绪，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [iːtʃ] [mæn] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .

and	shows	each	man	how	he	can	get	the	better	of	his	neighbor	.
和	演出	每个	男人	如何	他	能	得到	这	更好的	的	他的	邻居	.

并向每个人展示如何战胜邻居。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪləteri] [poʊst] [nɪr] [baɪ] , [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [gʊd] [geɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

If	there	be	a	military	post	near	by	,	the	officers	are	good	game	for	him	,
如果	那里	是	一个	军队	邮政	靠近	经过	,	这	警官	是	好的	游戏	为了	他	,

如果附近有军事哨所，军官们就是他很好的猎物。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [pɪkjuːn'ɪærɪlɪ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði] [lɔːz] ,

they	being	pecuniarily	responsible	,	and	obliged	to	obey	the	laws	,
他们	存在	经济上	负责任的	,	和	有义务	到	服从	这	法律	,

他们负有经济责任，并且有义务遵守法律，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [kən'struːd] [æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [hoʊl]

which	seem	to	be	so	construed	as	to	enable	a	sheriff	to	arrest	a	whole
哪个	似乎	到	是	所以	解释	作为	到	使能够	一个	警长	到	逮捕	一个	所有的

['kɑːləm] [ʌv; əv] [truːps] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['setɪŋ] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] .

column	of	troops	even	if	setting	out	on	a	campaign	.
柱子	的	军队	甚至	如果	环境	出去	在	一个	活动	.

这些条款似乎被解释为允许警长逮捕一整队士兵，即使他们正准备出征。

[ðə; ði] ['lɔjɚz] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɑːfəsərz] [ɪz] ['iːzi] [ænd; ənd]

The	lawyer's	process	of	getting	money	out	of	the	military	officers	is	easy	and
这	律师	过程	的	获得	钱	出去	的	这	军队	警官	是	简单的	和

['veri] ['sɪmp(ə)l] .

very	simple	.
非常	简单的	.

律师从军官那里获得钱财的过程既简单又容易。

[ə; eɪ] [præk'tɪʃənər] [si'kjuəz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [huː] [wɪl] [dɪ'poʊz] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,

A	practitioner	secures	a	witness	who	will	depose	to	anything	,
一个	实践者	确保	一个	证人	WHO	将要	免职	到	任何事物	,

执业者会找到一个愿意作任何证词的证人。

['pɜːrdʒəri] ['biːɪŋ] [lʊkt] [ɑːn] [mɔːr] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ðæn; ðən] [æz; əz] [ə; eɪ] [kraɪm] , [ænd; ənd] [soʊ]

perjury	being	looked	on	more	as	a	joke	than	as	a	crime	,	and	so
伪证	存在	看起来	在	更多的	作为	一个	开玩笑	比	作为	一个	犯罪	,	和	所以

['nevər] ['pʌnɪʃt] .

never	punished	.
绝不	受到惩罚	.

伪证罪更多地被视为笑话而不是犯罪，因此从未受到惩罚。

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɔːr] [suːt] [meɪ] [biː; bi] [fɔːr; fər] ['prɪti] [mʌtʃ] ['eniθɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ɪn] [wʌn] [keɪs] ,

The	action	or	suit	may	be	for	pretty	much	anything	;	it	was	,	in	one	case	,
这	行动	或者	套装	可能	是	为了	漂亮的	很多	任何事物	;	它	曾是	,	在	一	案件	,

诉讼或起诉的理由几乎可以是任何事情；在某个案例中，就是如此。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [ɪ'liːg(ə)l] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [dʒʌdʒ]

for	the	alleged	illegal	detention	of	an	animal	which	the	learned	judge
为了	这	据称	非法的	拘留	的	一个	动物	哪个	这	学习	法官

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] " [roʊn] [ɑːks] ,

described	as	a	"	Rhone	ox	,
描述	作为	一个	"	罗纳河	牛	,

据称非法拘禁了一头动物，这位博学的法官将其描述为"罗讷河牛"。

" ['fɜːrðər] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [dɪ'tenʃn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] " - " [ə'fens] .

"	further	stating	that	such	detention	was	a	"	poenel	"	offence	.
"	更远	声明	那	这样的	拘留	曾是	一个	"	-	"	罪行	.

进一步指出，这种拘留是"poenel"罪行。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ɑːfɪsər] [huː] [əu'beiz] [ðə; ði] ['sʌmənz] , [haʊ'evər] [rɪ'dɪkjələs] [meɪ] [biː; bi]

But	the	unfortunate	officer	who	obeys	the	summons	,	however	ridiculous	may	be
但	这	不幸	官	WHO	服从	这	传票	,	然而	荒谬的	可能	是

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,

the	cause	of	action	,
这	原因	的	行动	,

但是，无论传票多么荒谬，不幸服从传票的警官都可能成为诉讼的起因。

[mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] ,

must	employ	one	of	the	horde	of	lawyers	to	defend	him	,	so	that	,
必须	采用	一	的	这	部落	的	律师	到	保卫	他	,	所以	那	,

他必须聘请众多律师中的一位来为他辩护，这样，

[wɪtʃ'evər] [wei] [ðə; ði] [suːt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] ,

whichever	way	the	suit	may	be	decided	,
任何	方式	这	套装	可能	是	决定	,

无论诉讼结果如何，

[hiː; hi][æt; ət] [liːst] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	at	least	is	compelled	to	contribute	something	to	the	support	of	the
他	在	至少	是	被迫	到	贡献	某物	到	这	支持	的	这

[frʌn'tɪr] [bɑːr] .

frontier	bar	.
边境	酒吧	.

他至少被迫为支持边境酒吧做出一些贡献。

[ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] ['dʒʌstɪs][ɪz] [ɪn'fɔːrst] [wen] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt]

In	the	Territories	justice	is	enforced	when	the	United	States	judge	of	the	district
在	这	领土	正义	是	强制执行	什么时候	这	团结的	各州	法官	的	这	区

[kʌmz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sɜːrkɪt] ,

comes	on	his	circuit	,
来	在	他的	电路	,

在各属地，只有当该地区的美国法官巡回审理案件时，司法才能得到执行。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'dres] [ɔːr][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːri] [ænd; ənd] [ɪk'spens]

but	there	is	no	redress	or	compensation	for	the	worry	and	expense
但	那里	是	不	纠正	或者	赔偿	为了	这	担心	和	费用

但对于由此产生的担忧和费用，没有任何补偿或补救措施。

[ʌv; əv] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] .

of	litigation	.
的	诉讼	.

诉讼。

[ɪf] ['dæmɪdʒɪz][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][kən'kɑːktər][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,

If	damages	could	be	given	against	the	concocter	of	the	conspiracy	,
如果	损害	可以	是	给定	反对	这	调料师	的	这	阴谋	,

如果可以对阴谋策划者进行赔偿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd]['eni] ['prɑːpərti][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][kleɪm] ,

it	would	be	difficult	to	find	any	property	to	satisfy	the	claim	,
它	会	是	难的	到	寻找	任何	财产	到	满足	这	宣称	,

很难找到任何符合这一要求的房产。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] ['oʊnli] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː; tə][sʌm; səm]

and	a	hint	of	punishment	would	only	cause	him	to	remove	to	some
和	一个	暗示	的	惩罚	会	仅有的	原因	他	到	消除	到	一些

['ʌðər] [pleɪs] .

other	place	.
其他	地方	.

哪怕一丝惩罚的意味只会让他搬到别的地方去。

[ðə; ði]['ɑːrmi]['ɑːfɪsər][ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [hæz; həz][ə; eɪ]['soʊldʒɚz] [dred] [ʌv; əv]['liːg(ə)l][ˌkɔmpli'keiʃəns] ,

The	army	officer	on	the	frontier	has	a	soldier's	dread	of	legal	complications	,
这	军队	官	在	这	边境	有	一个	士兵的	恐惧	的	合法的	并发症	,

这位驻守前线的军官有着士兵特有的对法律纠纷的恐惧。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['θɜːrəli] [ʌn'hæpi] [baɪ]['suːts] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi]

and	may	be	made	thoroughly	unhappy	by	suits	which	in	the	East	would	only	be
和	可能	是	制成	彻底	不开心	经过	西装	哪个	在	这	东方	会	仅有的	是

[læft] [æt; ət] .

laughed	at	.
笑了	在	.

在东方只会引人发笑的诉讼，可能会让他们感到非常不开心。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv] [lɔː] [ɪz] [tɔːt] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,

A	general	idea	of	law	is	taught	at	West	Point	,
一个	一般的	主意	的	法律	是	教授	在	西方	观点	,

西点军校教授法律概论。

[bʌt; bət][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'miʃənz] [ɑ:r; ər][held][baɪ]

but	not	more	than	one	third	of	the	commissions	are	held	by
但	不是	更多的	比	一	第三	的	这	佣金	是	握住	经过

['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪlətəri] [ə'kædəmi] ,

graduates	of	the	Military	Academy	,
毕业生	的	这	军队	学院	,

但军官职位中，由军校毕业生担任的不超过三分之一。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][faɪnd][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [lɔː] ['spiːdəli]

and	these	graduates	find	their	general	knowledge	of	law	speedily
和	这些	毕业生	寻找	他们的	一般的	知识	的	法律	迅速地

['groʊɪŋ] ['rʌsti] ,

growing	rusty	,
生长	生锈的	,

这些毕业生发现自己的法律知识正在迅速生疏。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['suːts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

while	it	never	included	the	minute	details	of	the	kind	of	suits	to	which	they
尽管	它	绝不	包括	这	分钟	细节	的	这	种类	的	西装	到	哪个	他们

[ɑːr; ər][səb'dʒɛktɪd][baɪ] [frʌn'tɪr] ['pɛtiˌfɒgərz] .

are	subjected	by	frontier	pettifoggers	.
是	受	经过	边境	琐碎之徒	.

虽然它从未包含边境琐事家对他们提起的诉讼的具体细节。

[wɪð; wɪθ] [fjuːər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði]

With	fewer	opportunities	than	the	business	man	at	the	East	of	knowing	the
和	更少	机会	比	这	商业	男人	在	这	东方	的	会心	这

['neɪtʃər][ʌv; əv] [kɔːrt] ['præktɪs] ,

nature	of	court	practice	,
自然	的	法庭	实践	,

与东部的商人相比，他们了解法庭诉讼程序的机会较少。

[ðeɪ] [fɔːl]['vɪktəms][tuː; tə]['eni] [ə'tɜːrni] [huː] ['breɪznli] [bɪ'gɪnz][ə; eɪ][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ['faʊndɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

they	fall	victims	to	any	attorney	who	brazenly	begins	a	prosecution	founded	on	his
他们	落下	受害者	到	任何	律师	WHO	明目张胆	开始	一个	起诉	创立	在	他的

[oʊn] [fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ]['liːg(ə)l] [trɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'suːmd] [rɔŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənt] .

own	familiarity	with	legal	tricks	and	the	assumed	wrongs	of	his	client	.
自己的	熟悉	和	合法的	技巧	和	这	假定	错误	的	他的	客户	.

他们很容易成为那些厚颜无耻地利用自己对法律技巧的熟悉程度以及对委托人错误行为的臆测而提起诉讼的律师的受害者。

['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Nothing	,	for	example	,
没有什么	,	为了	例子	,

例如，什么也没有。

[ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [ræntʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd] [heɪ] [ɔːr][greɪn] [bəːnd]

is	more	common	than	for	ranches	to	be	damaged	and	hay	or	grain	burned
是	更多的	常见的	比	为了	牧场	到	是	损坏的	和	干草	或者	粮食	烧伤

[θruː] [ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv]['ɛməgrənts] ,

through	the	carelessness	of	emigrants	,
通过	这	疏忽	的	移民	,

比起因移民的粗心大意而导致牧场遭到破坏、干草或谷物被烧毁，这种情况更为常见。

['hʌntərz] , [ɔːr] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [kæmpt] [nɪr] [baɪ] ,

hunters	,	or	other	people	who	have	camped	near	by	,
猎人	,	或者	其他	人们	WHO	有	露营	靠近	经过	,

猎人，或者其他在附近露营的人，

[ænd; ənd][ɑ:n] ['breɪkɪŋ] [kæmp][hæv; həv][left][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] :

and	on	breaking	camp	have	left	the	camp	-	fire	to	take	care	of	itself	:
和	在	打破	营	有	左边	这	营	-	火	到	拿	关心	的	本身	:

拔营时，他们任由篝火自行燃烧：

[ə; eɪ][wɪnd] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][fænz][ðə; ði]['embərz]['ɪntu:][spɑ:rks] , [ænd; ənd] [ði:z] [set]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði]

a	wind	springing	up	fans	the	embers	into	sparks	,	and	these	set	fire	to	the
一个	风	弹簧	向上	粉丝	这	余烬	进入	火花	,	和	这些	放	火	到	这

[draɪ] [græs] .

dry	grass	.
干燥	草	.

一阵风吹来，将余烬吹成火星，火星引燃了干草。

[naʊ] , [ɔ:l'ðoʊ] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ɑ:r; ər][baɪ] [strɪkt]['ɔ:rdərz] [kəm'peld] , [ɑ:n] ['breɪkɪŋ] [kæmp]

Now	,	although	troops	on	the	march	are	by	strict	orders	compelled	,	on	breaking	camp
现在	,	虽然	军队	在	这	行进	是	经过	严格的	订单	被迫	,	在	打破	营

,

,

,

现在，尽管行军中的部队奉命在拔营时必须严格遵守命令，

[tu:; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðer; ðər][fairz][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][ɔ:r][baɪ] ['kʌvərɪŋ]

to	extinguish	their	fires	with	water	or	by	covering
到	熄灭	他们的	火灾	和	水	或者	经过	覆盖

用水或覆盖物扑灭他们的火

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] ,

them	with	earth	,
他们	和	地球	,

用泥土将它们包裹起来，

[ðə; ði] ['ræntʃmən] [hu:] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [bə:nd] [fens] [ɔ:r] [skɔ:rtʃt] [bɑ:rn] (['noʊɪŋ] [ðæt]

the	ranchman	who	can	show	a	burned	fence	or	scorched	barn	(	knowing	that
这	牧场主	WHO	能	展示	一个	烧伤	栅栏	或者	烧焦的	谷仓	(	会心	那

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][laɪf][hi:; hi] [maɪt] [su:] ['enibɑ:di] [els] [bʌt; bət][æn; ən]['ɑ:rmi]

during	the	term	of	his	natural	life	he	might	sue	anybody	else	but	an	army
期间	这	学期	的	他的	自然的	生活	他	可能	起诉	任何人	别的	但	一个	军队

['ɑ:fɪsər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['ækʧuəli] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['dæmɪʤɪz]) [ɪ'mi:diətli]

officer	any	number	of	times	without	ever	actually	recovering	damages	)	immediately
官	任何	数字	的	时代	没有	曾经	实际上	恢复中	损害	)	立即地

[faindz][aʊt] [wʌt] ['mɪlətəri] [kə'mænd] [hæz; həz] [bɪn] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm][maɪlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræntʃ]

finds	out	what	military	command	has	been	within	some	miles	of	his	ranch
发现	出去	什么	军队	命令	有	到过	之内	一些	英里	的	他的	牧场

['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] [deɪz] [ɔ:r] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] ,

during	some	days	or	weeks	before	the	fire	,
期间	一些	天	或者	周	前	这	火	,

牧场主如果能拿出被烧毁的栅栏或被烧焦的谷仓作为证据（他知道，在有生之年，他可以起诉除军官以外的任何人无数次，但实际上却永远无法获得赔偿），他就会立即查明在火灾发生前的几天或几周内，在他牧场几英里范围内驻扎过哪些军事单位。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [goʊz][tu:; tə][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [swɛəz] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][set][baɪ]

and	straightway	goes	to	a	lawyer	and	swears	that	the	fire	was	set	by
和	立刻	去	到	一个	律师	和	发誓	那	这	火	曾是	放	经过

[ðə; ði] [tru:ps] .

the	troops	.
这	军队	.

然后他立即去找律师，发誓说这场火灾是军队放的。

[hiː; hi] [brɪŋz] ['iːgər] ['witnisiz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] ['trævld] [dʒʌst][ðə; ði] ['rekwɪzɪt]

He	brings	eager	witnesses	to	show	that	the	fire	travelled	just	the	requisite
他	带来	渴望的	证人	到	展示	那	这	火	旅行	只是	这	必需品

['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] ,

number	of	miles	in	the	requisite	number	of	days	,
数字	的	英里	在	这	必需品	数字	的	天	,

他带来了热切的证人，证明火势蔓延的距离和天数都恰好符合规定。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][bɑːrn][ɔːr] [haʊs] , [ɪf] [bɜːrnt] [ʌp] ,

and	that	the	barn	or	house	,	if	burnt	up	,
和	那	这	谷仓	或者	房子	,	如果	烧焦的	向上	,

如果谷仓或房屋被烧毁，

[wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][ɔːl][ɪts] [ə'pɔintmənts] [ænd; ənd][ʌv; əv][pə'leɪʃ(ə)l] [prə'pɔːʃəns] .

was	magnificent	in	all	its	appointments	and	of	palatial	proportions	.
曾是	壮丽	在	全部	它是	预约	和	的	宫殿	比例	.

它的一切都富丽堂皇，规模堪比宫殿。

[suːt] [ɪz] [bɪ'gʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['nɪrəst] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər]['riːəl] , [ɪ'mædʒɪneri] ,

Suit	is	begun	before	the	nearest	judge	for	real	,	imaginary	,
套装	是	开始	前	这	最近的	法官	为了	真实的	,	假想	,

诉讼在最近的法官处提起，诉讼标的可以是真实的，也可以是虚构的。

[ɔːr] [ˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l] ['dæmɪdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [truːps] .

or	consequential	damages	against	the	officer	in	command	of	the	accused	troops	.
或者	后果	损害	反对	这	官	在	命令	的	这	被告	军队	.

或对指挥被告部队的军官处以相应的赔偿。

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [trʌmpt] [ʌp] ,

This	officer	may	know	the	charge	to	be	trumped	up	,
这	官	可能	知道	这	收费	到	是	胜出	向上	,

这名警官可能明知指控是捏造的，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['prɑːpərti] [ə'tætʃt] ;

but	he	is	liable	to	be	arrested	and	to	have	his	property	attached	;
但	他	是	容易	到	是	被捕	和	到	有	他的	财产	随附的	;

但他可能会被逮捕，其财产也可能被没收；

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][ɪz][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['wɜːri] [æz; əz] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm]

and	thus	he	is	subjected	to	such	worry	as	will	usually	induce	him
和	因此	他	是	受	到	这样的	担心	作为	将要	通常	诱导	他

[tuː; tə] [səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ˌʌn'dʒʌst] [dræft] [ɑːn][hɪz; ɪz]['slendər] [pɜːrs] .

to	submit	to	the	most	unjust	drafts	on	his	slender	purse	.
到	提交	到	这	最多	不公正	草稿	在	他的	苗条	钱包	.

因此，他承受着这样的忧虑，这通常会迫使他屈服于对其拮据的钱包最不公平的账单。

[ɪf] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [dwelt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɑːn] [ðɪs] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [laɪf] ,

If	the	writer	has	dwelt	at	length	on	this	feature	of	frontier	life	,
如果	这	作家	有	居住	在	长度	在	这	特征	的	边境	生活	,

如果作者已经详细论述了边疆生活的这一特点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ə'bjuːs][ɪz] ['kiːnli] [felt][baɪ]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] ,

it	is	because	the	abuse	is	keenly	felt	by	army	officers	,
它	是	因为	这	虐待	是	敏锐地	毛毡	经过	军队	警官	,

这是因为军官们对这种虐待感同身受。

[ænd; ənd] [jet] [ɪz]['hɑːrdli] [sə'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] .

and	yet	is	hardly	suspected	at	the	East	.
和	然而	是	几乎	怀疑	在	这	东方	.

然而，在东方却几乎无人怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [mis'teik] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrmi]['ɑːfɪsər][ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [liːdz]

It	is	a	common	mistake	to	suppose	that	an	army	officer	on	the	frontier	leads
它	是	一个	常见的	错误	到	认为	那	一个	军队	官	在	这	边境	线索

[æn; ən]['aɪd(ə)l][laɪf] .

an	idle	life	.
一个	闲置的	生活	.

认为边防军官过着游手好闲的生活是一种常见的误解。

['rerli] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ]

Rarely	is	more	than	one	of	the	three	officers	of	a	company	present	with
很少	是	更多的	比	一	的	这	三	警官	的	一个	公司	展示	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

公司三名高管中，很少有超过一人会陪同出席。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][mʌst; məst] [ə'kɔːrdɪŋli] [ə'tend]

and	this	one	must	accordingly	attend
和	这	一	必须	因此	出席

因此，这个人必须出席。

['evri] [deɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['duːtiz] .

every	day	to	all	the	company	duties	.
每一个	天	到	全部	这	公司	职责	.

每天都履行公司所有职责。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['ɑːfəsərz] [meɪ] [biː; bi]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɑːn]['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,

The	other	two	officers	may	be	detailed	on	special	service	,
这	其他	二	警官	可能	是	详细的	在	特别的	服务	,

另外两名警官可能会被派往特殊岗位。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɑːmɪseri] [ɔːr] ['kwɔːrtərˌmæstərz] ['duːtiz] ([ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [poʊst]

such	as	commissary	or	quartermaster's	duties	(	and	the	latter	in	a	new	post
这样的	作为	小卖部	或者	军需官	职责	(	和	这	后者	在	一个	新的	邮政

[wɪl] [biː; bi][noʊ] ['saɪnɪkjʊr]) [ɔːr] [ə'tendəns] [ɑːn] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] ,

will	be	no	sinecure	)	or	attendance	on	court	-	martial	,
将要	是	不	闲职	)	或者	出席	在	法庭	-	武术	,

例如担任后勤官或军需官的职责（后者在新职位上绝非闲职）或出席军事法庭审判，

[ɔːr] ['sɜːrtʃɪŋ] [wer] [laɪm][kæn; kən][biː; bi][faʊnd] ; [ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [sɪk] [lɪst] ,

or	searching	where	lime	can	be	found	;	or	they	may	be	on	the	sick	list	,
或者	搜索	在哪里	酸橙	能	是	成立	;	或者	他们	可能	是	在	这	生病的	列表	,

或者正在寻找石灰的来源；或者他们可能在病号名单上。

[ɔːr] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði]['wægən] - [treɪn] [wɪtʃ] [brɪŋz] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ,

or	guarding	the	wagon	-	train	which	brings	supplies	to	the	post	,
或者	守护	这	车皮	-	火车	哪个	带来	补给品	到	这	邮政	,

或者负责护卫向哨所运送补给的车队，

[ɔːr]['æbsənt][ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['græntɪd]['æftər] [kən'tɪnjuəs] ['sɜːrvɪs] .

or	absent	on	the	leaves	which	are	granted	after	continuous	service	.
或者	缺席的	在	这	树叶	哪个	是	的确	后	连续的	服务	.

或在连续服务后获准的休假期间缺勤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪn'friːkwənt] [fɔːr; fər]['kæv(ə)lri][tuː; tə][biː; bi][sɪks][ɔːr] [eɪt] [mʌnθs] [ɑːn][ə; eɪ] [kæm'peɪn]

It	is	not	infrequent	for	cavalry	to	be	six	or	eight	months	on	a	campaign
它	是	不是	不频繁	为了	骑兵	到	是	六	或者	八	几个月	在	一个	活动

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrmənənt][kæmp] ,

without	seeing	a	permanent	camp	,
没有	看到	一个	永恒的	营	,

骑兵部队在战役中连续六到八个月看不到永久营地的情况并不少见。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ][poʊst] [wer] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

much	less	a	post	where	any	of	the	comforts	of	civilization	can	be	found	.
很多	较少的	一个	邮政	在哪里	任何	的	这	舒适	的	文明	能	是	成立	.

更遑论能享受到文明社会任何舒适便利的地方了。

[wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [truːps] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [fjuː] ['ɑːfəsərz][tuː; tə][fɔːrm]

With	small	bodies	of	troops	,	where	there	are	but	few	officers	to	form
和	小的	身体	的	军队	,	在哪里	那里	是	但	很少	警官	到	形式

[sə'saɪəti][fɔːr; fər][wʌn] [ə'nʌðər] ,

society	for	one	another	,
社会	为了	一	其他	,

部队规模较小，军官人数也少，彼此之间难以建立联系。

[ðə; ði][laɪf] [bɪ'kʌmz] ['fɪrfəli] [mə'nɑːtənəs] [ænd; ənd] ['drɪri] .

the	life	becomes	fearfully	monotonous	and	dreary	.
这	生活	变成	恐惧地	单调	和	凄凉	.

生活变得极其单调乏味。

[oʊld][poʊsts][ɑːr; ər] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] [nuː] [wʌnz] [bɪlt] [soʊ] ['friːkwəntli] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]

Old	posts	are	deserted	and	new	ones	built	so	frequently	that	there	is	little
老的	帖子	是	荒凉的	和	新的	一个	建造	所以	频繁地	那	那里	是	小的

['deɪndʒər][ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ɔːr][men] ['stægneɪtɪŋ] [θruː] ['aɪdlnəs] ,

danger	of	officers	or	men	stagnating	through	idleness	,
危险	的	警官	或者	男人	停滞不前	通过	懒惰	,

旧哨所废弃频繁，新哨所又不断兴建，因此军官和士兵几乎不会因无所事事而停滞不前。

['iːv(ə)n][wɜːr; wər]['ɪndiən] [hɔs'tilitiz] [les] [ə'bʌndənt] .

even	were	Indian	hostilities	less	abundant	.
甚至	是	印度	敌对行动	较少的	丰富	.

即使印度的敌对行动没有那么频繁。

[æn; ən] [əˌproʊpri'eɪʃn] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [poʊst] [dʌz] [nɑːt] [ˌreprɪ'zent] [mɔːr] [ðæn; ðən]

An	appropriation	by	Congress	for	a	new	post	does	not	represent	more	than
一个	拨款	经过	国会	为了	一个	新的	邮政	做	不是	代表	更多的	比

[ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [ɪk'spendɪtʃər] .

a	third	of	the	real	expenditure	.
一个	第三	的	这	真实的	支出	.

国会为新职位拨出的款项不超过实际支出的三分之一。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [θɜːrd] [ɑːr; ər] [sə'plaɪd] " [ɪn][kaɪnd] , " [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [baɪ]['soʊldʒərz] - ['leɪbər] .

The	other	two	thirds	are	supplied	"	in	kind	,	"	that	is	to	say	,	by	soldiers	'	labor	.
这	其他	二	三分之一	是	供应	"	在	种类	,	"	那	是	到	说	,	经过	士兵	-	劳动	.

其余三分之二由“实物”提供，也就是说，由士兵的劳动提供。

[ðə; ði] ['mʌni] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ɪz]['oʊnli] [ɪk'spendɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz]['kænɑːt]

The	money	appropriation	is	only	expended	for	such	things	as	the	soldiers	cannot
这	钱	拨款	是	仅有的	已支出	为了	这样的	事物	作为	这	士兵	不能

[prə'duːs] [ðəm'selvz] .

produce	themselves	.
生产	他们自己	.

拨款仅用于士兵自己无法生产的东西。

[ðeɪ] [kʌt][ðə; ði]['tɪmbər] , [rʌn] [sɔː] - [mɪlz] , [dɪg][dreɪnz] , [meɪk] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔːrtər] , ['kæri]

They	cut	the	timber	,	run	saw	-	mills	,	dig	drains	,	make	bricks	and	mortar	,	carry
他们	切	这	木材	,	跑步	锯	-	磨坊	,	挖	排水沟	,	制作	砖块	和	砂浆	,	携带

[hɔdz] ,

hods	,
霍德斯	,

他们砍伐木材、经营锯木厂、挖掘排水沟、制作砖瓦和砂浆、搬运铁锹。

[ænd; ənd]['plæstər][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

and	plaster	the	inside	of	houses	.
和	石膏	这	里面	的	房屋	.

并粉刷房屋内墙。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] - [mæn][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [liːv] [ɔːf] [dɪgɪŋ] [lɔːŋ]

The	cavalry	-	man	is	fortunate	if	he	can	leave	off	digging	long
这	骑兵	-	男人	是	幸运	如果	他	能	离开	离开	挖掘	长的

骑兵如果能长时间不用挖掘战壕，那真是幸运了。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gruːm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] .

enough	to	groom	his	own	horse	.
足够的	到	新郎	他的	自己的	马	.

他有能力自己打理马匹。

['friːkwəntli] [wʌn][mæn][ɪz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [gruːm] , [fiːd] ,

Frequently	one	man	is	detailed	to	groom	,	feed	,
频繁地	一	男人	是	详细的	到	新郎	,	喂养	,

通常会安排一名男子负责梳理毛发、喂养食物、

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

and	take	to	water	the	horses	of	several	of	his	comrades	.
和	拿	到	水	这	马匹	的	一些	的	他的	同志们	.

然后去给几个同伴的马喂水。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['soʊldʒər][ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['biːɪŋ] .

The	American	soldier	on	the	frontier	is	certainly	a	wonderful	being	.
这	美国人	士兵	在	这	边境	是	当然	一个	精彩的	存在	.

前线的美国士兵无疑是了不起的人物。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][moʊst][taɪmz][ə; eɪ][deɪ] - ['leɪbərər] , ['slaʊtʃi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [ænd; ənd]['slʌv(ə)nli][ɪn]

He	is	at	most	times	a	day	-	laborer	,	slouchy	in	his	bearing	and	slovenly	in
他	是	在	最多	时代	一个	天	-	劳动者	,	懒散的	在	他的	轴承	和	邋遢的	在

[hɪz; ɪz] [dres] .

his	dress	.
他的	裙子	.

他大部分时间都是个临时工，姿态懒散，衣着邋遢。

[hɪz; ɪz][wʌn] [gʊd] [suːt][mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] [fɔːr; fər] [gɑːrd] - ['maʊntɪŋ] , [wen] [hɪz; ɪz][tɜːrn] [kʌmz]

His	one	good	suit	must	be	saved	for	guard	-	mounting	,	when	his	turn	comes
他的	一	好的	套装	必须	是	已保存	为了	警卫	-	安装	,	什么时候	他的	转动	来

, [ɔːr][fɔːr; fər][ɪn'spekʃ(ə)n] ;

,	or	for	inspection	;
,	或者	为了	检查	;

他唯一一套像样的西装必须留着，以便在轮到他站岗时，或者在接受检阅时穿着；

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'mɪlə˧teri] [voʊ'keɪʃənz]['juːzɪz][ʌp][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrmz]['fæstər]

and	the	nature	of	his	unmilitary	vocations	uses	up	his	uniforms	faster
和	这	自然	的	他的	非军事	职业	用途	向上	他的	制服	快点

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ə'laʊəns] [kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm] .

than	his	clothing	allowance	can	furnish	them	.
比	他的	衣服	津贴	能	提供	他们	.

而且，他从事的非军事职业性质导致他的制服消耗速度远超他的服装津贴所能提供的。

[hiː; hi][hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]['riːəl] [drɪl] ,

He	has	little	or	no	real	drill	,
他	有	小的	或者	不	真实的	钻头	,

他几乎没有真正的训练经验。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['priːviəsli] ['hævɪŋ] [pʊld] [ðə; ði]

and	has	been	known	to	go	into	action	without	previously	having	pulled	the
和	有	到过	已知	到	去	进入	行动	没有	之前	拥有	拉	这

['trɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

trigger	of	his	rifle	.
扳机	的	他的	步枪	.

他曾多次在未扣动扳机的情况下就投入战斗。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [miːn] [ɔːr] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] , — [ɪn]['mɪlətəri] ['pɑːrləns] ,

He	has	not	the	mien	or	bearing	of	a	soldier	,	—	in	military	parlance	,
他	有	不是	这	面容	或者	轴承	的	一个	士兵	,	—	在	军队	语言	,

他没有军人的神态或风度——用军事术语来说，

[ɪz][nɑːt] [wel] [set] [ʌp] .

is	not	well	set	up	.
是	不是	出色地	放	向上	.

设置不完善。

[hiː; hi] [pɜˈfɔrmz] [ðə; ði] [seɪm] ['mænjuəl]['leɪbər][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][sə'vɪliən] [huː] [wɜːrks] [bɪ'saɪd]

He	performs	the	same	manual	labor	for	which	the	civilian	who	works	beside
他	表演	这	相同的	手动的	劳动	为了	哪个	这	平民	WHO	作品	旁

[hɪm; ɪm] [əːnz] [θriː] [taɪmz] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] .

him	earns	three	times	his	wages	.
他	收入	三	时代	他的	工资	.

他从事同样的体力劳动，而和他一起工作的平民却能挣到他三倍的工资。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [siːn] ['kæv(ə)lri] [rɪ'kruːts] , [huːz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] ,

The	writer	has	seen	cavalry	recruits	,	whose	company	was	ordered	to	march	,
这	作家	有	已见	骑兵	新兵	,	谁	公司	曾是	订购	到	行进	,

[riˈkɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ,

recalled	from	the	woods	,
召回	从	这	树林	,

作者曾见过一些骑兵新兵，他们所在的连队奉命行军，却又从树林里被召回。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [plæŋks][fɔːr; fər][sʌm; səm]

where	they	were	employed	at	a	saw	-	mill	which	supplied	planks	for	some
在哪里	他们	是	受雇	在	一个	锯	-	磨	哪个	供应	木板	为了	一些

[nuː] ['bɪldɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ,

new	buildings	at	the	post	,
新的	建筑物	在	这	邮政	,

他们在一家锯木厂工作，这家锯木厂为驻地的一些新建筑供应木板。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ɔːl][ðer; ðər][taɪm] [sɪns] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .

and	where	they	had	passed	all	their	time	since	their	arrival	.
和	在哪里	他们	有	通过了	全部	他们的	时间	自从	他们的	到达	.

以及他们自抵达以来一直消磨时光的地方。

[ɑːn]['dʒɔɪnɪŋ][ðer; ðər] [kə'mænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

On	joining	their	command	they	were	put	on	their	horses	for	the	first	time	,
在	加入	他们的	命令	他们	是	放	在	他们的	马匹	为了	这	第一的	时间	,

加入部队后，他们第一次骑上了马。

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɔːf] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['kɑːrbaɪn] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər]['faɪərd] ,

and	started	off	,	armed	with	carbines	they	had	never	fired	,
和	开始	离开	,	武装	和	卡宾枪	他们	有	绝不	被解雇	,

于是他们出发了，手里拿着的卡宾枪他们从未开过火。

[ɑːn][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]['oʊvər] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

on	a	march	of	over	eight	hundred	miles	.
在	一个	行进	的	超过	八	百	英里	.

行军超过八百英里。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'kruːt] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə; eɪ] [sɔːr] [bæk] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

If	the	recruit	gives	his	horse	a	sore	back	,	he	will	have	to	foot	it	;
如果	这	招募	给予	他的	马	一个	疮	后退	,	他	将要	有	到	脚	它	;

如果新兵弄伤了马的背，他就得自己给马蹄钉上蹄子；

[ɪf] [hiː; hi] [ɪn'kauntəz] ['indiəns] , [hiː; hi][mʌst; məst] [faɪt] [æz; əz][best][hiː; hi][kæn; kən] .

if	he	encounters	Indians	,	he	must	fight	as	best	he	can	.
如果	他	遭遇	印度人	,	他	必须	斗争	作为	最好的	他	能	.

如果他遇到印第安人，他必须尽力战斗。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːtmənt] , — [wɪtʃ] [ɪz]['vɜːrtʃuəli]

Yet	in	spite	of	this	treatment	,	—	which	is	virtually
然而	在	尽管如此	的	这	治疗	,	—	哪个	是	几乎

然而，尽管受到这种待遇，——实际上

[ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv]['kɑːntrækt][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

a	breach	of	contract	by	the	Government	,
一个	违反	的	合同	经过	这	政府	,

政府违反合同

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'kruːt] [ɪz][led][tuː; tə] [sə'poʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪn'lɪstmənt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

since	the	recruit	is	led	to	suppose	on	his	enlistment	that	he	is	to	be	a
自从	这	招募	是	引领	到	认为	在	他的	征募	那	他	是	到	是	一个

['soʊldʒər][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][hɑːd] - ['kæriər] ,

soldier	and	not	a	hod	-	carrier	,
士兵	和	不是	一个	霍德	-	载体	,

因为新兵在入伍时被引导以为自己要成为一名士兵而不是搬运工，

— [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rerli] ['biːɪŋ] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ,

—	in	spite	of	his	rarely	being	taught	his	profession	,
—	在	尽管如此	的	他的	很少	存在	教授	他的	职业	,

尽管他很少接受过专业方面的培训，

[ɔːr] [ʃoʊn] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [skɪld] [ɪn][ɑːrmz][ɔːr] ['hɔːrsmənʃɪp] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['soʊldʒər][ɪz]

or	shown	how	to	become	skilled	in	arms	or	horsemanship	,	the	American	soldier	is
或者	所示	如何	到	变得	熟练	在	武器	或者	马术	,	这	美国人	士兵	是

[sə'bɔːrdɪnət] ,

subordinate	,
下属	,

或者被教导如何熟练掌握武器或骑术，美国士兵就处于从属地位。

[kwɪk] [tuː; tə] [ə'beɪ] , ['redi] [ɪn][ɪk'spiːdiːənts] , [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [greɪt]

quick	to	obey	,	ready	in	expedients	,	uncomplaining	,	capable	of	sustaining	great
快的	到	服从	,	准备好	在	权宜之计	,	不抱怨	,	有能力的	的	维持	伟大的

[fə'tiːg] , [breɪv] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

fatigue	,	brave	and	trustworthy	in	action	.
疲劳	,	勇敢的	和	值得信赖的	在	行动	.

服从命令，善于变通，从不抱怨，能承受极大的疲劳，行动勇敢可靠。

[ðə; ði] ['priːviəs] [læk] [ʌv; əv] [drɪl] ['kɔːzɪz] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] ['ɑːfəsərz] [wen] [ɪn]['bæt(ə)l]

The	previous	lack	of	drill	causes	much	difficulty	for	company	officers	when	in	battle
这	以前的	缺少	的	钻头	原因	很多	困难	为了	公司	警官	什么时候	在	战斗

,

,

,

以往训练不足给连队军官在战斗中造成了很大困难。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'kruːt] [mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [tɔːt] [ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] [wʌt]

as	the	recruit	must	then	be	taught	on	the	spur	of	the	moment	what
作为	这	招募	必须	然后	是	教授	在	这	刺	的	这	片刻	什么

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [drɪld] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][ɪn][kæmp] ,

ought	to	have	been	drilled	into	him	in	camp	,
应该	到	有	到过	钻孔	进入	他	在	营	,

这样一来，新兵就必须在临场应变，学习那些本应在训练营里灌输给他的东西。

[wer] [ɪn][fækt][hɪz; ɪz][taɪm][hæz; həz] [bɪn] [spent][ɪn] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ]['traʊəl] .

where	in	fact	his	time	has	been	spent	in	wielding	a	trowel	.
在哪里	在	事实	他的	时间	有	到过	花费	在	挥舞	一个	镘	.

事实上，他大部分时间都花在了挥舞泥刀上。

[bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['iːv(ə)n][ʌp][tuː; tə][tuː; tə] - [deɪ] ,

But	history	,	even	up	to	to	-	day	,
但	历史	,	甚至	向上	到	到	-	天	,

但历史，即使到了今天，

[ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːd]['feɪsɪz] ['eni] [ɑːdz] [ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n][ɔːr] ['nʌmbərz] [æt; ət]

shows	that	the	knight	of	the	hod	faces	any	odds	of	position	or	numbers	at
演出	那	这	骑士	的	这	霍德	面孔	任何	赔率	的	位置	或者	数字	在

[ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfɪsər] .

the	command	of	his	officer	.
这	命令	的	他的	官	.

这表明，骑兵骑士在指挥官的指挥下，可以无视任何位置或人数上的劣势。

[ɪf] [hiː; hi][daɪz]['faɪərɪŋ][ə; eɪ]['kɑːrbaɪn][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] ([ænd; ənd]

If	he	dies	firing	a	carbine	in	the	use	of	which	he	is	uninstructed	(	and
如果	他	死亡	射击	一个	马枪	在	这	使用	的	哪个	他	是	未经指导	(	和

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [skɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

even	if	he	were	skilled	in	it	,
甚至	如果	他	是	熟练	在	它	,

如果他因使用未经训练的卡宾枪而丧命（即使他熟练掌握这种枪械的使用方法，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [foʊ]) ,

it	would	still	be	a	weapon	inferior	to	that	of	his	savage	foe	)	,
它	会	仍然	是	一个	武器	下	到	那	的	他的	野蛮的	敌人	)	,

它仍然不如他那野蛮敌人的武器），

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [stoʊnz] [hiːpt] [ʌp][tuː; tə][mɑːrk][hɪz; ɪz]

he	will	be	lucky	if	he	has	a	pile	of	stones	heaped	up	to	mark	his
他	将要	是	幸运的	如果	他	有	一个	桩	的	石头	堆积如山	向上	到	标记	他的

[greɪv] .

grave	.
严重	.

如果他死后能有一堆石头堆在他的坟墓上，那就算幸运了。

[ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [θruː] [ðə; ði] [faɪt] ,

If	he	lives	through	the	fight	,
如果	他	生活	通过	这	斗争	,

如果他能活过这场战斗，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːrbaɪn] ,

he	will	have	become	somewhat	more	accustomed	to	the	use	of	his	carbine	,
他	将要	有	变得	有些	更多的	习惯	到	这	使用	的	他的	马枪	,

他会逐渐更加习惯使用他的卡宾枪。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪl] [duː] ['betər] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	in	the	next	engagement	will	do	better	work	with	it	.
和	在	这	下一个	订婚	将要	做	更好的	工作	和	它	.

下次合作时会做得更好。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['fi:dz] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] , [kloʊðz] [hɪm; ɪm] ['tɑ:lərəbli] [wel] , — [ɪf]

The	country	feeds	him	very	well	,	clothes	him	tolerably	well	,	—	if
这	国家	饲料	他	非常	出色地	,	衣服	他	勉强可以接受	出色地	,	—	如果

这个国家给他提供了很好的食物，也给他提供了还算体面的衣服——如果

[hi:; hi][kæn; kən][du:][hɪz; ɪz]['du:ti][soʊ][æz; əz][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['ɑ:fɪsər] ,

he	can	do	his	duty	so	as	to	satisfy	his	officer	,
他	能	做	他的	责任	所以	作为	到	满足	他的	官	,

他可以尽职尽责，让上司满意。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [kætʃ] [ɪn'flæmətɔ:ri] ['ru:mətɪzəm] [frʌm; frəm] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]

and	if	he	does	not	catch	inflammatory	rheumatism	from	sleeping	on	the
和	如果	他	做	不是	抓住	炎症	风湿病	从	睡眠	在	这

[graʊnd] , [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]['kɑ:ntent] .

ground	,	he	must	be	content	.
地面	,	他	必须	是	内容	.

如果他没有因为睡在地上而患上炎症性风湿病，那他就应该感到满足了。

['dʒen(ə)rəli][baɪ][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ]['kæv(ə)lri]['ɑ:fɪsər][hæz; həz] [ri:tʃt] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ,

Generally	by	the	time	a	cavalry	officer	has	reached	middle	age	,
一般来说	经过	这	时间	一个	骑兵	官	有	达到	中间	年龄	,

一般来说，骑兵军官到了中年时，

[hɪz; ɪz][ɪk'spoʊzd][laɪf] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [tel] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

his	exposed	life	begins	to	tell	upon	him	.
他的	裸露	生活	开始	到	告诉	之上	他	.

他暴露在外的生活开始给他带来后果。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] , ['bi:ɪŋ] ['maʊntɪd] , [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə][du:][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr]

The	cavalry	,	being	mounted	,	are	called	upon	to	do	most	of	the	frontier
这	骑兵	,	存在	安装	,	是	称为	之上	到	做	最多	的	这	边境

['skaʊtɪŋ] .

scouting	.
侦察	.

骑兵由于骑马，因此承担了大部分边境侦察任务。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['maʊntɪd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɪnfəntri] .

Some	of	the	infantry	are	also	mounted	,	especially	the	Fifth	Infantry	.
一些	的	这	步兵	是	还	安装	,	尤其	这	第五	步兵	.

部分步兵也骑乘，特别是第五步兵团。

['ɪnfəntri] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [meɪ] ['sɪmpli] [bi:; bi] ['klæst] [æz; əz]['kæv(ə)lri] , [ðoʊ] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Infantry	in	such	cases	may	simply	be	classed	as	cavalry	,	though	armed	with	a
步兵	在	这样的	案例	可能	简单地	是	分类	作为	骑兵	,	尽管	武装	和	一个

['betər] ['wepən] ,

better	weapon	,
更好的	武器	,

在这种情况下，步兵可能被简单地归类为骑兵，尽管他们装备了更好的武器。

— [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sprɪŋfi:ld] ['raɪf(ə)l] .

—	the	long	Springfield	rifle	.
—	这	长的	斯普林菲尔德	步枪	.

—斯普林菲尔德长步枪。

['ma:tʃiz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['wɪntər] [ə'kɜ:r] ['oʊnli] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] .

Marches	in	the	middle	of	winter	occur	only	too	often	.
三月	在	这	中间	的	冬天	发生	仅有的	也	经常	.

隆冬时节的行军事件发生的频率实在太高了。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ðə; ði] [tru:ps] [mʌst; məst] [mɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ] [kʊkt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] [əb'steɪn]

In	many	instances	the	troops	must	march	with	cooked	rations	and	abstain
在	许多	实例	这	军队	必须	行进	和	煮熟	口粮	和	弃权

[frʌm; frəm] ['laɪtɪŋ] [fairz] ,

from	lighting	fires	,
从	灯光	火灾	,

在许多情况下，部队必须携带熟食行军，并且不得生火。

[lest] [ðə; ði] [smoʊk] [meɪ] [gɪv] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['indiəns] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pər'sʊ] ,

lest	the	smoke	may	give	warning	to	the	Indians	whom	they	are	pursuing	,
免得	这	抽烟	可能	给	警告	到	这	印度人	谁	他们	是	追求	,

以免烟雾向他们追击的印第安人发出警告。

— [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] ['meni] [dɪ'gri:z] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .

—	and	this	with	the	thermometer	many	degrees	below	zero	.
—	和	这	和	这	温度计	许多	学位	以下	零	.

——而此时温度计显示的温度远低于零度。

[æz; əz][ðə; ði]['ɪndiən][ɪz][æz; əz] [loʊθ] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz]['wɪntər]['kwɔ:rtərz] ,

As	the	Indian	is	as	loath	as	a	bear	to	leave	his	winter	quarters	,
作为	这	印度	是	作为	厌恶	作为	一个	熊	到	离开	他的	冬天	四分之一	,

印第安人像熊一样不愿离开过冬的营地。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][iks'pekts][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ] , [sʌtʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n]

and	little	expects	the	approach	of	his	foe	,	such	expeditions	are	often
和	小的	预期	这	方法	的	他的	敌人	,	这样的	探险	是	经常

[sək'sesf(ə)l] ,

successful	,
成功的	,

而且很少有人预料到敌人的逼近，因此这类远征往往会取得成功。

[ɪf] [ə; eɪ] " ['blɪzərd] " [dʌz] [nɑ:t] ['hæpən] [tu:; tə] [bloʊ] .

if	a	"	blizzard	"	does	not	happen	to	blow	.
如果	一个	"	暴风雪	"	做	不是	发生	到	吹	.

如果"暴风雪"没有真的刮起来的话。

[ðɪs] ['blɪzərd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɜ:m] [ɪn][mɑ:n'tænə][ænd; ənd][waɪ'oʊmɪŋ] , [ɔ:r][ðə; ði] ['nɔ:rðər] ,

This	blizzard	,	as	it	is	termed	in	Montana	and	Wyoming	,	or	the	norther	,
这	暴风雪	,	作为	它	是	称为	在	蒙大拿	和	怀俄明州	,	或者	这	北方	,

这场暴风雪，正如蒙大拿州和怀俄明州，或者说北方的暴风雪所称呼的那样，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ɪn] [nu:] ['meksɪkoʊ] , [ˌærɪ'zoʊnə] , [ænd; ənd] ['teksəs] , [ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ,

as	it	is	known	in	New	Mexico	,	Arizona	,	and	Texas	,	is	a	strong	,
作为	它	是	已知	在	新的	墨西哥	,	亚利桑那	,	和	德克萨斯州	,	是	一个	强的	,

在新墨西哥州、亚利桑那州和德克萨斯州，它被称为一种强效的.....

['pɪrsɪŋ] [wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [wɪtʃ] [bloʊz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [θri:] [deɪz] ,

piercing	wind	from	the	North	,	which	blows	for	some	three	days	,
冲孔	风	从	这	北	,	哪个	打击	为了	一些	三	天	,

凛冽的北风，持续刮了三天左右。

[ænd; ənd] [smaɪts] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑ:t]['ʌndər] ['kʌvər] .

and	smites	everything	that	is	not	under	cover	.
和	打击	一切	那	是	不是	在下面	覆盖	.

并消灭所有未被掩护的东西。

[ɪf] [ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:r; ər] [sperd] [ðɪs] ['blɪzərd] , [ðeɪ] [meɪ] [straɪk] [ðer; ðər]['waɪli][foʊ] ,

If	the	troops	are	spared	this	blizzard	,	they	may	strike	their	wily	foe	,
如果	这	军队	是	幸存	这	暴风雪	,	他们	可能	罢工	他们的	狡猾的	敌人	,

如果部队能躲过这场暴风雪，他们或许可以打击狡猾的敌人。

[huː] [hæz; həz] [iˈveidid] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˈsʌmər] , [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] ,

who	**has**	**evaded**	**them**	**all**	**summer**	**,**	**and**	**punish**	**him**	**,**
WHO	有	躲避	他们	全部	夏天	,	和	惩治	他	,

整个夏天都在躲避他们的人，要惩罚他。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər] [ˈkæʒuəltiz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪnˈkɜːrd] [frʌm; frəm][ˈfroʊz(ə)n] [fiːt] [ænd; ənd][ˈfɪŋgərz] ,

with	**no**	**other**	**casualties**	**than**	**those**	**incurred**	**from**	**frozen**	**feet**	**and**	**fingers**	**,**
和	不	其他	伤亡	比	那些	已发生	从	冷冻	脚	和	手指	,

除了冻伤的手指和脚外，没有其他人员伤亡。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .

and	**in**	**the**	**fortune**	**of**	**battle**	**.**
和	在	这	财富	的	战斗	.

以及战场上的胜负。

[ðə; ði] [ˈkwɔːrtərˌmæstərz] [dɪˈpɑːrtmənt] [ˈfəːniʃiz] [ˈeksələnt] [ˈbʌfəloʊ] [ˈoʊvərkoʊt] [ænd; ənd][fɜːr][kæps] ,

The	**quartermaster's**	**department**	**furnishes**	**excellent**	**buffalo**	**overcoats**	**and**	**fur**	**caps**	**,**
这	军需官	部门	提供	出色的	水牛	大衣	和	毛皮	帽子	,

[ænd; ənd][men][kæn; kən] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd]

and	**men**	**can**	**march**	**and**
和	男人	能	行进	和

军需部门提供优质的野牛皮大衣和皮帽，士兵们可以行军和

[kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑːn][koʊld] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈwɪntər] : [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]

can	**live**	**on**	**cold**	**food**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**bitter**	**winter**	**:**	**but**	**when**	**the**
能	居住	在	寒冷的	食物	在	这	中间	的	一个	苦的	冬天	:	但	什么时候	这

['blɪzərd] [kʌmz] ,

blizzard	**comes**	**,**
暴风雪	来	,

即使在严寒的冬季，它们也能靠冷食生存；但当暴风雪来袭时，

[ðə; ði] [truːps] [mʌst; məst] [siːk] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈʃeltər] , [ænd; ənd][juːz] [ˈevri] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp]

the	**troops**	**must**	**seek**	**the**	**nearest**	**shelter**	**,**	**and**	**use**	**every**	**means**	**to**	**keep**
这	军队	必须	寻找	这	最近的	庇护所	,	和	使用	每一个	方法	到	保持

[ðəmˈselvz] [əˈlaɪv] .

themselves	**alive**	**.**
他们自己	活	.

部队必须寻找最近的掩体，并想方设法保住性命。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈinstənsiz] [ðer; ðər][ˈwægənz][ɑːr; ər][ˈbroʊkən][ʌp][fɔːr; fər][ˈfjuːəl] ,

In	**many**	**instances**	**their**	**wagons**	**are**	**broken**	**up**	**for**	**fuel**	**,**
在	许多	实例	他们的	马车	是	破碎的	向上	为了	燃料	,

很多情况下，他们的货车会被拆解用作燃料。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][væst] [ˈeriəz] [ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] [wer] [noʊ][ˈtɪmbər] [grəuz] .

as	**there**	**are**	**vast**	**areas**	**on**	**the**	**plains**	**where**	**no**	**timber**	**grows**	**.**
作为	那里	是	广阔的	区域	在	这	平原	在哪里	不	木材	生长	.

因为平原上有很多地方不生长木材。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ˈsteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [wɪð; wɪθ]

In	**the**	**sudden**	**changes**	**of**	**station**	**which**	**the**	**Government**	**is**	**forced**	**to**	**make**	**with**
在	这	突然	变化	的	车站	哪个	这	政府	是	强制	到	制作	和

[truːps] ,

troops	**,**
军队	,

政府被迫对军队进行突然的调动时，

[baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi] , [mʌtʃ] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪz] [ɪnˈkɜːrd] ,

by	**reason**	**of**	**the**	**smallness**	**of**	**our**	**army**	**,**	**much**	**suffering**	**is**	**incurred**	**,**
经过	原因	的	这	小	的	我们的	军队	,	很多	痛苦	是	已发生	,

由于我军兵力不足，遭受了许多苦难。

— [æz; əz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['redʒɪmənts][sent] , [wɪ'ðaʊt] [hɔ:lt][fɔ:r; fər] [ˌæklə'meɪʃn] ,

—	as	in	case	of	regiments	sent	,	without	halt	for	acclimation	,
—	作为	在	案件	的	军团	发送	,	没有	停止	为了	适应	,

——就像那些未经适应就直接派出的部队一样，

[frʌm; frəm]['dʒɔ:rdʒə][ɔ:r] [luˌi:zi'ænə] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪn] .

from	Georgia	or	Louisiana	to	the	British	line	.
从	乔治亚州	或者	路易斯安那州	到	这	英国	线	.

从佐治亚州或路易斯安那州到英国边境。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [tru:ps] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'klaɪmətaɪzd] ,

But	after	the	troops	have	become	acclimatized	,
但	后	这	军队	有	变得	适应性	,

但待部队适应环境后，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lweɪz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['koʊldəst] ['weðər] , [ðeɪ]

and	have	learned	to	be	always	prepared	for	the	coldest	weather	,	they
和	有	学习	到	是	总是	准备	为了	这	最冷	天气	,	他们

[laɪk][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'westərn] ['klaɪmət] ,

like	the	northwestern	climate	,
喜欢	这	西北	气候	,

他们学会了时刻做好应对严寒天气的准备，他们喜欢西北部的气候。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] ['veri] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] .

which	is	certainly	very	invigorating	.
哪个	是	当然	非常	令人精神振奋	.

这确实令人精神振奋。

[ɑ:n] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]['eni] ['mɪlətəri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

On	occasion	of	any	military	expedition	,
在	场合	的	任何	军队	远征	,

在任何军事远征中，

[skaʊts] [ɑ:r; ər] [haɪrd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['hɑ:st(ə)l] ,

scouts	are	hired	to	discover	the	position	and	circumstances	of	the	"	hostiles	,
侦察兵	是	雇用	到	发现	这	位置	和	情况	的	这	"	敌对分子	,

" [æz; əz]['indiəns][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ,

"	as	Indians	are	called	,
"	作为	印度人	是	称为	,

雇佣侦察兵是为了探明"敌对分子"（即印第安人）的位置和情况。

[fɔ:r; fər] [ə'tækɪŋ] [hu:m] ['ɔ:rdərz][hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃu:d] .

for	attacking	whom	orders	have	been	issued	.
为了	攻击	谁	订单	有	到过	发布	.

攻击奉命行事者。

[ðer; ðər] [rɪ'wɔ:rdz] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

Their	rewards	are	usually	regulated	by	the	importance	of	the
他们的	奖励	是	通常	受监管	经过	这	重要性	的	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [brɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪsks] [ðeɪ] [hæv; həv] [rʌn] .

information	they	bring	and	the	risks	they	have	run	.
信息	他们	带来	和	这	风险	他们	有	跑步	.

他们的回报通常取决于他们带来的信息的重要性以及他们所承担的风险。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wɪl] [du:] ['eksələnt] ['sɜ:rvɪs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ]['mɑ:dɪst] [weɪ] .

Many	of	these	men	will	do	excellent	service	,	and	sometimes	in	a	modest	way	.
许多	的	这些	男人	将要	做	出色的	服务	,	和	有时	在	一个	谦虚的	方式	.

这些人中很多都会做出卓越的贡献，有时甚至会默默奉献。

['meni] [mɔ:r] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wɪl] [laɪ][pə:'dju:] [ʌn'tɪl][ðer; ðər]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ɑ:r; ər] [kən'sʊmd] ,

Many	more	,	on	the	other	hand	,	will	lie	perdu	until	their	rations	are	consumed	,
许多	更多的	,	在	这	其他	手	,	将要	说谎	佩尔杜	直到	他们的	口粮	是	消耗	,

另一方面，更多的人则会一直躺到口粮吃完为止。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['stɑ:rtlɪŋ] [bʌt; bət] ['haɪli] [ʌn'tru:] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

and	then	come	back	with	some	startling	but	highly	untrue	information	.
和	然后	来	后退	和	一些	令人震惊	但	高度	不属实	信息	.

然后带着一些耸人听闻但完全不实的信息回来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [pru:vd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɑ:t] [tu:] [gʊd] [tu:; tə] [bɜ:rn] [ðə; ði] [græs] ,

They	have	proved	themselves	to	be	not	too	good	to	burn	the	grass	,
他们	有	已证实	他们自己	到	是	不是	也	好的	到	烧伤	这	草	,

他们已经证明自己并非好心到会烧毁草坪。

[tu:; tə] [ɪ'feɪs] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['indiəns] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə]

to	efface	the	trail	of	the	enormous	body	of	Indians	they	pretended	to
到	抹去	这	踪迹	的	这	巨大的	身体	的	印度人	他们	假装	到

[hæv; həv]

have
有

为了抹去他们假装拥有的那支庞大印第安人队伍的踪迹

[si:n] .

seen	.
已见	.

已阅。

[ði:z] [men] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dɑ:n] [ə; eɪ] ['kɑ:stu:m] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [daɪm]

These	men	usually	don	a	costume	like	that	of	the	hero	of	a	dime
这些	男人	通常	大学教师	一个	戏服	喜欢	那	的	这	英雄	的	一个	一角硬币

['nɑ:v(ə)l] .

novel	.
小说	.

这些人通常会穿上类似廉价小说英雄的服装。

[ðeɪ] [wer] [lɔ:ŋ] [her] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ni:tli] [baʊnd] [ʌp] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kju:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sneɪk] - [skɪn]

They	wear	long	hair	,	occasionally	neatly	bound	up	into	a	queue	with	a	snake	-	skin
他们	穿	长的	头发	,	偶尔	整齐地	边界	向上	进入	一个	队列	和	一个	蛇	-	皮肤

.

:
.

她们留着长发，有时会用蛇皮将头发整齐地束成辫子。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sɑ:m'breroʊ] ,

Sometimes	they	cut	out	the	roof	of	their	sombrero	,
有时	他们	切	出去	这	屋顶	的	他们的	宽边帽	,

有时他们会把墨西哥帽的帽檐剪掉，

[tu:; tə] [pər'mɪt] [ðer; ðər] ['floʊɪŋ] ['tɑ:pˌnɑ:ts] [tu:; tə] [weɪv] [fɔ:rθ] [laɪk] ['fɛðɚz] .

to	permit	their	flowing	topknots	to	wave	forth	like	feathers	.
到	允许	他们的	流动	发髻	到	海浪	前进	喜欢	羽毛	.

让它们飘逸的发髻像羽毛一样随风飘动。

[ðeɪ] [ju:z] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] ['ɔ:rnəmənt] , ['ɔ:f(ə)n] [ə'dɔrnɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['soʊɪŋ] [elk] -

They	use	much	of	the	Indian's	ornament	,	often	adorning	themselves	by	sewing	elk	-
他们	使用	很多	的	这	印度人的	装饰品	,	经常	装饰	他们自己	经过	缝纫	麋鹿	-

[ti:θ] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['gɑ:rmənts] ;

teeth	on	their	garments	;
牙齿	在	他们的	服装	;

他们大量使用印第安人的装饰品，经常将麋鹿牙齿缝在衣服上作为装饰；

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['ɪmɪteɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li:st] [ɪk'skju:zəb(ə)l] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] .

they	also	imitate	some	of	the	least	excusable	customs	of	the	savage	.
他们	还	模拟	一些	的	这	至少	情有可原	海关	的	这	野蛮的	.

他们还模仿了一些野蛮人最不可饶恕的习俗。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] [sʌm; səm] ['priːfɪks] [tuː; tə] [ðer; ðər] [neɪm] .

All	of	them	endeavor	to	adopt	some	prefix	to	their	name	.
全部	的	他们	努力	到	采纳	一些	前缀	到	他们的	姓名	.

他们都努力在自己的名字前加上某种前缀。

[ə; eɪ] ['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] , [huː] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['jeləustəun] , [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] ['suːbrɪkeɪ]

A	Mr	.	Johnson	,	who	was	drowned	in	the	Yellowstone	,	acquired	the	soubriquet
一个	先生	.	约翰逊	,	WHO	曾是	溺水	在	这	黄石公园	,	获得	这	绰号

[ʌv; əv] ['lɪvər] - ['iːtɪŋ] ['dʒɑːnsən] ,

of	Liver	-	eating	Johnson	,
的	肝	-	吃	约翰逊	,

一位名叫约翰逊的先生在黄石河溺水身亡，因此得名"食肝约翰逊"。

[baɪ] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [hɪz; ɪz] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪvər] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌn'kʊkt]

by	eating	and	pretending	to	prefer	his	portion	of	liver	in	an	uncooked
经过	吃	和	假装	到	更喜欢	他的	部分	的	肝	在	一个	生

[kən'dɪʃ(ə)n] ;

condition	;
状况	;

他吃下自己那份生的肝脏，并假装更喜欢吃生的；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [neɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌnoʊtə'raɪəti] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	was	as	well	satisfied	with	this	name	and	the	notoriety	it
和	他	曾是	作为	出色地	使满意	和	这	姓名	和	这	恶名	它

[ɪm'plaɪd] [æz; əz] [ɑːr; ər] ['indiəns] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] - ['taɪtəlz] .

implied	as	are	Indians	with	their	zoölogical	titles	.
暗示	作为	是	印度人	和	他们的	-	标题	.

他对这个名字以及它所蕴含的名气感到非常满意，就像印度人对自己的动物学头衔感到满意一样。

" [skwɔː] - [mæn] " [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['mærid] [wʌn] [ɔːr]

"	Squaw	-	man	"	is	the	name	given	to	a	white	man	who	has	married	one	or
"	印第安女人	-	男人	"	是	这	姓名	给定	到	一个	白色的	男人	WHO	有	已婚	一	或者

[mɔːr] ['ɪndiən] [waɪvz] ,

more	Indian	wives	,
更多的	印度	妻子们	,

"印第安女人"是指娶了一位或多位印第安妻子的白人男子。

[ænd; ənd] [bɪn] ['regjələrli] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [traɪb] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] .

and	been	regularly	adopted	by	their	tribe	with	whom	he	lives	.
和	到过	经常	已采用	经过	他们的	部落	和	谁	他	生活	.

并被他所居住的部落正式收养。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [juːz] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] , [hiː; hi] [ɪz]

With	the	exception	of	being	of	occasional	use	as	an	interpreter	,	he	is
和	这	例外	的	存在	的	偶然	使用	作为	一个	翻译	,	他	是

[æn; ən] ['ʌtərli] ['wɜːrθləs] ['pɜːrs(ə)n] .

an	utterly	worthless	person	.
一个	完全地	毫无价值	人	.

除了偶尔能当个翻译之外，他完全是个毫无用处的人。

[hiː; hi] [hæz; həz] [kəm'pliːtli] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	has	completely	left	his	own	race	and	taken	to	the	ways	of	the
他	有	完全地	左边	他的	自己的	种族	和	已采取	到	这	方式	的	这

['sævɪdʒ] ,

savage	,
野蛮的	,

他已经彻底背离了自己的种族，转而效仿野蛮人的生活方式。

[ænd; ənd] [ɪz] ['iːkwəli] [dɪ'spaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] ['breðrən] .

and	is	equally	despised	by	the	whites	and	by	his	adopted	brethren	.
和	是	同样地	被鄙视的	经过	这	白人	和	经过	他的	已采用	弟兄们	.

他同样受到白人和他的归信兄弟们的鄙视。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [huː] [sə'plaɪ] ['fjuːəl][tuː; tə] ['stiːmboʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [mɪ'zʊri]
Many **of** **the** **woodcutters** **who** **supply** **fuel** **to** **steamboats** **on** **the** **upper** **Missouri**
许多 的 这 伐木工 WHO 供应 燃料 到 汽船 在 这 上 密苏里州
['mæri] ,
marry **,**
结婚 ,

许多为密苏里河上游汽船提供燃料的伐木工人结婚了，

[ɔːr] ['ræðər] [baɪ] , ['ɪndiən] [waɪvz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l]['fæməli] ,
or **rather** **buy** **,** **Indian** **wives** **;** **but** **they** **do** **not** **form** **part** **of** **the** **tribal** **family** **,**
或者 相当 买 , 印度 妻子们 ; 但 他们 做 不是 形式 部分 的 这 部落 家庭 ,

或者更确切地说，是购买印第安妻子；但她们并不属于部落家庭的一部分。

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] " [skwɔː] - [mæn] .
as **does** **the** **"** **squaw** **-** **man** **.**
作为 做 这 " 印第安女人 - 男人 .

“印第安女人”也是如此。

" ['ɔːf(ə)n]
" **Often**
" 经常

“经常

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['paːləsi][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [waɪvz] [frʌm; frəm] [traɪbz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['deɪndʒərəs][tuː; tə]
it **is** **policy** **for** **them** **to** **take** **wives** **from** **tribes** **which** **are** **dangerous** **to**
它 是 政策 为了 他们 到 拿 妻子们 从 部落 哪个 是 危险的 到
[ðer; ðər] ['seɪfti] .
their **safety** **.**
他们的 安全 .

他们的政策是娶那些对他们安全构成威胁的部落的女子为妻。

[ə; eɪ][waɪf] [in'ʃuəz] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][traɪb] ;
A **wife** **insures** **protection** **from** **the** **depredations** **of** **her** **tribe** **;**
一个 妻子 保险 保护 从 这 掠夺 的 她 部落 ;

妻子能保护家人免受部落成员的欺凌；

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər][lɔːrd][ænd; ənd]['mæstər][ɪz]['taɪərd][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ɔːr] [wɪʃɪz] [tuː; tə][fɔːrm]
and **when** **her** **lord** **and** **master** **is** **tired** **of** **her** **,** **or** **wishes** **to** **form**
和 什么时候 她 主 和 掌握 是 疲劳的 的 她 , 或者 愿望 到 形式
['ʌðər] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃnz] ,
other **business** **relations** **,**
其他 商业 关系 ,

当她的主人厌倦了她，或者想要建立其他商业关系时，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [telz] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər]['prɑːdʒəni][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .
he **simply** **tells** **her** **and** **her** **progeny** **to** **go** **home** **.**
他 简单地 讲述 她 和 她 后代 到 去 家 .

他只是让她和她的孩子回家。

[ðiːz] [men][hæv; həv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [moʊst] ['æktɪv] ['eɪdʒənts][ɪn] [sə'plaɪɪŋ]
These **men** **have** **the** **reputation** **of** **being** **most** **active** **agents** **in** **supplying**
这些 男人 有 这 名声 的 存在 最多 积极的 代理人 在 供应
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] .
ammunition **to** **the** **Indians** **.**
弹药 到 这 印度人 .

这些人以向印第安人提供弹药最为活跃而闻名。

[æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃnz] , ['sʌmtaɪmz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][ænd; ənd]

At	the	border	of	the	British	possessions	,	sometimes	on	our	side	and
在	这	边界	的	这	英国	财产	,	有时	在	我们的	边	和

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

sometimes	to	the	north	,
有时	到	这	北	,

在英国属地的边界，有时在我们这边，有时在北边，

[ɑːr; ər] ['sevrəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][hæf] - [briːdz] [huː] [siːm] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [frentʃ]

are	several	thousands	of	half	-	breeds	who	seem	descended	from	French
是	一些	数千	的	一半	-	品种	WHO	似乎	下降	从	法语

[ænd; ənd] [skɑːtʃ] ['fɑːðəz] .

and	Scotch	fathers	.
和	苏格兰威士忌	父亲们	.

有数千名混血儿，他们似乎拥有法国和苏格兰血统。

[ðeɪ] [spiːk] [kriː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndiən] [tʌŋz] ,

They	speak	Cree	and	some	of	the	other	Indian	tongues	,
他们	说话	克里族	和	一些	的	这	其他	印度	舌头	,

他们讲克里语和其他一些印第安语言。

[bʌt; bət] [ˌkʌstə'merəli] [juːz][ə; eɪ] [frentʃ] ['pætwɑː] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] .

but	customarily	use	a	French	patois	which	is	easily	understood	.
但	习惯上	使用	一个	法语	方言	哪个	是	容易地	理解	.

但通常使用容易理解的法语方言。

[ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] ['sɪstəm] .

Their	government	seems	to	be	founded	on	the	old	patriarchal	system	.
他们的	政府	似乎	到	是	创立	在	这	老的	父权制	系统	.

他们的政府似乎是建立在旧的父权制制度之上的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɪkt] ['kæθlɪks] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['duːli] ['mærid] [baɪ][ə; eɪ] [priːst] , [huː] [meɪks]

They	are	strict	Catholics	,	and	are	duly	married	by	a	priest	,	who	makes
他们	是	严格的	天主教徒	,	和	是	正式地	已婚	经过	一个	牧师	,	WHO	制作

[ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

occasional	visits	to	them	,
偶然	访问	到	他们	,

他们是虔诚的天主教徒，由神父主持婚礼，神父也会偶尔去看望他们。

[ænd; ənd][in'sists][ə'pɑːn] ['liːgəli] [ˌjuːnaitiŋ][ɪn] ['wedlɑːk] [sʌtʃ] ['kʌpəlz] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hæv; həv]

and	insists	upon	legally	uniting	in	wedlock	such	couples	as	he	thinks	have
和	坚持	之上	合法地	联合	在	婚姻	这样的	情侣	作为	他	思考	有

[pruːvd] [ðɪs] ['serəmoʊni][tuː; tə][biː; bi] ['nesəseri] .

proved	this	ceremony	to	be	necessary	.
已证实	这	仪式	到	是	必要的	.

他坚持要为那些他认为已经证明结婚是必要的夫妇举行法律上的婚姻仪式。

[ðeɪ] [liːd] [ə; eɪ][noʊ'mædɪk][laɪf] , ['treɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] ,

They	lead	a	nomadic	life	,	trading	between	the	whites	and	the	Indians	,
他们	带领	一个	游牧的	生活	,	贸易	之间	这	白人	和	这	印度人	,

[sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [wɪð; wɪθ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

supplying	the	latter	with	ammunition	,
供应	这	后者	和	弹药	,

他们过着游牧生活，在白人和印第安人之间进行贸易，向后者提供弹药。

[səb'sɪstɪŋ] ['moʊstli][ɑːn] [geɪm] [ænd; ənd]['bʌfəloʊ] .

subsisting	mostly	on	game	and	buffalo	.
生存	大多	在	游戏	和	水牛	.

主要以猎取野味和野牛为生。

[ðə; ði] ['lætər] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp] ['ɪntuː] ['pemɪkən] , — [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['faɪnli] [tʃɑːpt] [fæt]

The	latter	they	make	up	into	pemmican	,	—	a	large	bundle	of	finely	chopped	fat
这	后者	他们	制作	向上	进入	肉干	,	—	一个	大的	捆	的	精细地	切碎	胖的

[ænd; ənd] [liːn] ,

and	lean	,
和	倾斜	,

后者被他们做成肉干——一大捆切碎的肥肉和瘦肉。

['siːznd] [wɪð; wɪθ][waɪld] [hɜːrb] , [ænd; ənd] ['taɪtli] [ræpt] [ʌp][ɪn]['bʌfəloʊ] - [haɪd] .

seasoned	with	wild	herbs	,	and	tightly	wrapped	up	in	buffalo	-	hide	.
经验丰富的	和	荒野	草药	,	和	紧紧	包装	向上	在	水牛	-	隐藏	.

用野生香草调味，并用野牛皮紧紧包裹。

[ðɪs] [ðeɪ] [sel] , [ɔːr] [kiːp] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [juːz] .

This	they	sell	,	or	keep	for	winter	use	.
这	他们	卖	,	或者	保持	为了	冬天	使用	.

他们要么把这些东西卖掉，要么留着过冬用。

[ðeɪ] ['træv(ə)l][ɪn] ['kjʊriəs] [wʌn] - [hɔːrs] [kɑːrts] , [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]

They	travel	in	curious	one	-	horse	carts	,	in	the	manufacture	of	which	little	or	no
他们	旅行	在	好奇的	一	-	马	购物车	,	在	这	生产	的	哪个	小的	或者	不

['aɪərn][ɪz] [juːst] ,

iron	is	used	,
铁	是	用过的	,

他们乘坐奇特的单马拉车出行，这种车的制造过程中几乎不使用铁。

[ðə; ði]

the
这

这

['pɪnɪŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [baʊnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [θɔːŋz]

pinning	being	done	with	wood	,	and	the	wheels	bound	together	with	thongs
钉住	存在	完毕	和	木头	,	和	这	车轮	边界	一起	和	丁字裤

[ʌv; əv] [griːn] ['bʌfəloʊ] - [haɪd] ,

of	green	buffalo	-	hide	,
的	绿色的	水牛	-	隐藏	,

车轮是用木头钉住的，轮子是用绿色水牛皮条捆扎在一起的。

[wɪtʃ] [ʃrɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [draɪ] .

which	shrink	as	they	dry	.
哪个	收缩	作为	他们	干燥	.

它们干燥后会收缩。

[æz; əz] [ðiːz] [kɑːrts] [wɪl] [floʊt] [ɪn]['wɔːtər] ,

As	these	carts	will	float	in	water	,
作为	这些	购物车	将要	漂浮	在	水	,

因为这些推车会漂浮在水面上，

[æn; ən] [ˌʌn'fɔːdəbl] [striːm] [kæn; kən][biː; bi] [krɔːst] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

an	unfordable	stream	can	be	crossed	by	swimming	the	horses	attached	to
一个	无法逾越	溪流	能	是	交叉	经过	游泳	这	马匹	随附的	到

[ðə; ði] [ʃɑːfts] .

the	shafts	.
这	轴	.

无法涉水而过的溪流，可以通过让马匹拴在车辕上游泳来渡过。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [kæmp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kɑːrts] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] , [ðə; ði] [ʃɑːfts] [tɔːrdz] [ðə; ði]

These	people	always	camp	with	their	carts	in	a	circle	,	the	shafts	towards	the
这些	人们	总是	营	和	他们的	购物车	在	一个	圆圈	,	这	轴	向	这

['sentər] ,

centre	,
中心	,

这些人总是把马车围成一圈扎营，车斗朝向中心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːrts] [pruːv] [æn; ən] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['bærɪkeɪd] [ə'genst] ['eni] ['enəmi] [wɪ'ðaʊt] ['kænən] .

and	the	carts	prove	an	effective	barricade	against	any	enemy	without	cannon	.
和	这	购物车	证明	一个	有效的	路障	反对	任何	敌人	没有	大炮	.

事实证明，这些马车可以有效地阻挡任何没有大炮的敌人。

[ðer; ðər] [stɑːk] [ɪz] [kɝ'æld] ['evri] [naɪt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] .

Their	stock	is	corralled	every	night	inside	the	circle	.
他们的	库存	是	围捕	每一个	夜晚	里面	这	圆圈	.

他们的牲畜每晚都会被赶进圈内。

[ðiːz] [hæf] - [briːdz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['klæst] [mɔːr] [æz; əz] ['indiəns] [ðæn; ðən] [æz; əz] [waɪts] , [æz; əz]

These	half	-	breeds	must	be	classed	more	as	Indians	than	as	whites	,	as
这些	一半	-	品种	必须	是	分类	更多的	作为	印度人	比	作为	白人	,	作为

[ðer; ðər] ['ækʃnz] ,

their	actions	,
他们的	行动	,

这些混血儿与其说是白人，不如说是印第安人，因为他们的行为表明，

['hæbɪts] , [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] [ɑːr; ər] [ɪn'herɪtɪd] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm]

habits	,	and	beliefs	are	inherited	more	from	their	mothers	than	from
习惯	,	和	信仰	是	遗传	更多的	从	他们的	母亲们	比	从

[ðer; ðər] ['fɑːðəz] .

their	fathers	.
他们的	父亲们	.

习惯和信仰更多地遗传自母亲，而不是父亲。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'mjuːnərətɪv] [pər'suːt] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] -

A	great	and	always	remunerative	pursuit	on	the	frontier	is	that	of	cattle	-
一个	伟大的	和	总是	有报酬的	追逐	在	这	边境	是	那	的	牛	-

['reɪzɪŋ] .

raising	.
提高	.

在边疆地区，畜牧业是一项收入丰厚且回报丰厚的营生。

[ə; eɪ] [wel] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [reɪndʒ] , [nɪr] [striːmz] [wɪtʃ] [duː] [nɑːt] [draɪ] [ʌp] [ɪn] ['sʌmər] , [ænd; ənd]

A	well	-	selected	range	,	near	streams	which	do	not	dry	up	in	summer	,	and
一个	出色地	-	已选	范围	,	靠近	溪流	哪个	做	不是	干燥	向上	在	夏天	,	和

[wɪð; wɪθ] ['tɪmbər] ,

with	timber	,
和	木材	,

精心挑选的牧场，靠近夏季不会干涸的溪流，并且有木材。

[ɔːr] [sʌtʃ] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [wʊd] [ə'fɔːrd] ['ʃeltər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [biːsts]

or	such	undulations	of	the	ground	as	would	afford	shelter	for	the	beasts
或者	这样的	起伏	的	这	地面	作为	会	买得起	庇护所	为了	这	野兽

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrst] ['wɪntɝz] ['waɪndz] ,

from	the	worst	winter's	winds	,
从	这	最差	冬天的	风	,

或者地面上那些起伏不平的地方，可以为牲畜提供躲避严冬凛冽寒风的庇护所。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ker] [ænd; ənd] [ɪg'zɜːrʃn] ,

together	with	a	small	capital	and	reasonable	care	and	exertion	,
一起	和	一个	小的	首都	和	合理的	关心	和	用力	,

再加上少量资金和合理的谨慎与努力，

[wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] , — [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ,

will	in	a	few	years	produce	a	fortune	,	—	and	not	only	a	fortune	,
将要	在	一个	很少	年	生产	一个	财富	,	—	和	不是	仅有的	一个	财富	,

几年内将创造巨额财富，——而且不仅仅是财富，

[bʌt; bət][roʊ'bʌst] [helθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɜːrdər] .

but	robust	health	for	the	herder	.
但	强壮的	健康	为了	这	牧人	.

但牧羊人身体非常健康。

[ðə; ði]['siːz(ə)n] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , ['hɝːdɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ,

The	season	when	he	is	away	from	his	cabin	,	herding	up	his	cattle	,
这	季节	什么时候	他	是	离开	从	他的	舱	,	放牧	向上	他的	牛	,

他离开小屋，去放牛的季节

[ɪz][maɪld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

is	mild	enough	to	allow	sleeping	on	the	ground	.
是	温和的	足够的	到	允许	睡眠	在	这	地面	.

气温温和，可以睡在地上。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [kəm'peld] , [laɪk][ðə; ði]['soʊldʒər] ,

He	is	not	compelled	,	like	the	soldier	,
他	是	不是	被迫	,	喜欢	这	士兵	,

他不像士兵那样被迫这样做。

[æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['blɪzərd] [ɔːr][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

at	times	to	endure	the	blizzard	or	to	sleep	in	the	snow	.
在	时代	到	忍受	这	暴风雪	或者	到	睡觉	在	这	雪	.

有时需要忍受暴风雪，或者睡在雪地里。

['meni] [jʌŋ] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kæt(ə)l] - ['reɪzɪŋ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['eksələnt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Many	young	men	engaged	in	cattle	-	raising	are	of	excellent	education	and
许多	年轻的	男人	已订婚的	在	牛	-	提高	是	的	出色的	教育	和

['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

social	position	,
社会的	位置	,

许多从事畜牧业的年轻人受过良好的教育，拥有较高的社会地位。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] [ðeɪ] [liːd] ; [ænd; ənd] [wel]

and	very	much	attached	to	the	life	they	lead	;	and	well
和	非常	很多	随附的	到	这	生活	他们	带领	;	和	出色地

他们非常热爱自己的生活方式；而且很好

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

they	may	be	,
他们	可能	是	,

他们或许是，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['pleʒər] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [kæn; kən][ə'fɔːrd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr]

as	it	gives	them	all	the	pleasure	the	frontier	can	afford	with	no	more
作为	它	给予	他们	全部	这	乐趣	这	边境	能	买得起	和	不	更多的

['hɑːrdʃɪp] [ðæn; ðən][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

hardship	than	is	good	for	them	.
困境	比	是	好的	为了	他们	.

因为它让他们享受到了边疆所能带来的所有乐趣，而没有给他们带来任何超出他们承受范围的苦难。

['tʃuːzɪŋ] [kən'dʒiːniəl][kəm'pænjənz] , [ðeɪ] [bɪld] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ræntʃ] , [stɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [wel]

Choosing	congenial	companions	,	they	build	a	comfortable	ranch	,	stock	it	well
选择	相投	同伴	,	他们	建造	一个	舒服的	牧场	,	库存	它	出色地

[wɪð; wɪθ] [bʊks] ,

with	books	,
和	图书	,

他们挑选了志趣相投的伙伴，建造了一个舒适的牧场，并储备了大量的书籍。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [men] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [rʌf] ['duːtiz] ,

and	employ	men	to	assist	in	the	rougher	duties	,
和	采用	男人	到	协助	在	这	粗糙	职责	,

并雇用男子协助从事较艰苦的工作，

['iːðər] [baɪ]['haɪərɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fɪkst] ['weɪdʒɪz][ɔːr] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

either	by	hiring	them	with	fixed	wages	or	giving	them	an	interest	in	the
任何一个	经过	招聘	他们	和	固定的	工资	或者	给予	他们	一个	兴趣	在	这

[hɜːrd] .

herd	.
一群	.

要么以固定工资雇用他们，要么让他们拥有畜群的股份。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [pæst] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [wʊd] - ['faɪər] .

The	day	is	passed	in	the	saddle	,	the	evening	before	a	crackling	wood	-	fire	.
这	天	是	通过了	在	这	鞍	,	这	晚上	前	一个	噼啪作响	木头	-	火	.

白天在马鞍上度过，晚上围坐在噼啪作响的柴火旁。

[ðə; ði]['oʊnli][taɪm] [wen] [greɪt] [ɪg'zɜːrʃn] [ɪz] ['nesəseri] [ɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] " [raʊndɪŋz] [ʌp] " ;

The	only	time	when	great	exertion	is	necessary	is	during	the	"	roundings	up	"	;
这	仅有的	时间	什么时候	伟大的	用力	是	必要的	是	期间	这	"	四舍五入	向上	"	;

只有在“围捕”的时候才需要付出很大的努力；

[ðen] [ðer; ðər] [hoʊl] ['prɑːpərti] [ɪn]['kæt(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tə'geðər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kævz]

then	their	whole	property	in	cattle	must	be	brought	together	,	the	young	calves
然后	他们的	所有的	财产	在	牛	必须	是	带来	一起	,	这	年轻的	小牛

['brændɪd] ,

branded	,
品牌	,

然后，他们所有的牛都必须集中起来，小牛犊都要烙上印记。

[ænd; ənd][ðə; ði][brændz][ʌv; əv][ðer; ðər]['perənts] [ˌriː'tʌtʃt] [ɪf] [ɪ'feɪst] .

and	the	brands	of	their	parents	retouched	if	effaced	.
和	这	品牌	的	他们的	父母	修图	如果	抹去	.

如果父母的品牌被抹去，则会进行修复。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ænɪm(ə)l] [nɪr] [baɪ]['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['kæt(ə)l] ,

There	is	no	animal	near	by	powerful	enough	to	destroy	cattle	,
那里	是	不	动物	靠近	经过	强大的	足够的	到	破坏	牛	,

附近没有足够强大的动物能够袭击牛群。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['jɪrli] [ɪn'kriːs] .

and	there	is	nothing	to	prevent	their	yearly	increase	.
和	那里	是	没有什么	到	防止	他们的	每年	增加	.

而且没有任何因素可以阻止它们逐年增长。

[ðə; ði]['indiəns] [meɪ] [kɪl] [wʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] [fuːd] , [bʌt; bət]['kænɑːt] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf]

The	Indians	may	kill	one	now	and	then	for	food	,	but	cannot	drive	them	off
这	印度人	可能	杀	一	现在	和	然后	为了	食物	,	但	不能	驾驶	他们	离开

,

,

,

印第安人可能会偶尔为了食物而猎杀它们，但却无法将它们驱逐出去。

[æz; əz][ðer; ðər] ['muːvmənt] [ɪz] [tuː] [sloʊ] .

as	their	movement	is	too	slow	.
作为	他们的	移动	是	也	慢的	.

因为他们的行动太慢了。

['kæt(ə)l] - ['stiːlɪŋ] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [æz; əz] [hɔːrs] - ['stiːlɪŋ] .

Cattle	-	stealing	is	not	so	easy	as	horse	-	stealing	.
牛	-	偷窃	是	不是	所以	简单的	作为	马	-	偷窃	.

偷牛不像偷马那么容易。

[ɔːl] [ðiːz] [frʌn'tɪr] [foʊk] [iːt] , [drɪŋk] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd]['æftər][ðer; ðər] ['mænər] [ɪn'dʒɔɪ][laɪf]

All	these	frontier	folk	eat	,	drink	,	and	live	,	and	after	their	manner	enjoy	life
全部	这些	边境	民间	吃	,	喝	,	和	居住	,	和	后	他们的	方式	享受	生活

.

:

.

这些边疆居民吃喝玩乐，按照自己的方式享受生活。

[wiː; wi][kæn; kən] [pər'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə'keɪʒən(ə)l] ['hɑːdʃɪps] ,

We	can	perceive	that	they	have	occasional	hardships	,
我们	能	感知	那	他们	有	偶然	艰辛	,

我们可以看出他们偶尔会遇到困难，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pleʒərz] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː]

but	they	have	pleasures	which	may	not	be	so	easily	understood	by	people	who
但	他们	有	快乐	哪个	可能	不是	是	所以	容易地	理解	经过	人们	WHO

[lɪv; laɪv][ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['haʊzɪz] ,

live	in	comfortable	houses	,
居住	在	舒服的	房屋	,

但他们所拥有的快乐，可能是那些住在舒适房子里的人很难理解的。

[ænd; ənd][draɪv][ɪn] [wel] - [hʌŋ] [ænd; ənd] [wel] - ['kʊʃnd] ['kærɪdʒɪz] , [ɔːr] [wɔːk] [peɪvd] [striːts] .

and	drive	in	well	-	hung	and	well	-	cushioned	carriages	,	or	walk	paved	streets	.
和	驾驶	在	出色地	-	悬挂	和	出色地	-	缓冲	马车	,	或者	走	铺砌路面	街道	.

您可以乘坐装饰精美、座椅舒适的马车，或者漫步在铺砌的街道上。

[ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , ['friːdəm] [frʌm; frəm] [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['æpɪtaɪt] ,

A	life	in	the	open	air	,	freedom	from	restraint	,	and	a	vigorous	appetite	,
一个	生活	在	这	打开	空气	,	自由	从	克制	,	和	一个	蓬勃	食欲	,

户外生活、不受束缚的自由以及旺盛的食欲，

['dʒen(ə)rəli]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

generally	finding	a	hearty	meal	to	satisfy	it	,
一般来说	寻找	一个	爽朗	一顿饭	到	满足	它	,

通常情况下，找一顿丰盛的饭菜来满足它。

[meɪk] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmdrʌm] [ʌv; əv] ['stedi] [wɜːrk][ænd; ənd] [kəm'pærətɪv]

make	difficult	a	return	to	the	humdrum	of	steady	work	and	comparative
制作	难的	一个	返回	到	这	平淡无奇	的	稳定的	工作	和	比较

这使得回归稳定工作的单调乏味和比较变得困难。

[rɪˌspektə'bɪlətiː] .

respectability	.
体面	.

体面。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl][laɪf] , [fɔːr; fər] ['betər] [ɔːr]

They	have	their	place	in	the	drama	of	our	national	life	,	for	better	or
他们	有	他们的	地方	在	这	戏剧	的	我们的	国家的	生活	,	为了	更好的	或者

[fɔːr; fər] [wɜːrs] ,

for	worse	,
为了	更糟	,

无论好坏，它们在我们国家生活的戏剧性事件中都占有一席之地。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pə'sjuːts] [ænd; ənd] ['kærəktər] [mʌst; məst][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [baɪ]

and	their	pursuits	and	character	must	be	recognized	and	studied	by
和	他们的	追求	和	特点	必须	是	认可	和	研究	经过

['eni][wʌn] [huː] [wʊd] [ˌkɑːmprɪ'hend]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['westərn] ['kʌntri] .

any	one	who	would	comprehend	our	great	Western	country	.
任何	一	WHO	会	理解	我们的	伟大的	西	国家	.

任何想要了解我们伟大的西方国家的人，都必须认识和研究他们的追求和品格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神